

# Asociación de Examinadores de Armas de Fuego y Marcas de Herramientas



Glosario de términos en español 1.a edición  
Versión 1.112024

## *Aviso*

*Esta edición no es una traducción completa del glosario de la Asociación de Examinadores y Marcas de Herramientas (AFTE, por sus siglas en inglés). Esta primera versión contiene los términos traducidos desde la letra A hasta cierta parte de la letra H del glosario en inglés. Más terminología traducida se seguirá añadiendo eventualmente para tener todos los términos traducidos al español de la ciencia de armas de fuego y marcas de herramientas.*

***El glosario de AFTE tiene derechos de autor de la Biblioteca del Congreso con el número de tarjeta de catálogo 79-56452.***

Esta primera edición fue traducida y revisada por un grupo de colegas balísticos y criminalistas (incluyendo retirados en la disciplina) de distintos países, debido a la necesidad de unificar el lenguaje y que haya una mejor comprensión con definiciones claras. Se agradece profundamente su aporte. Los nombres de los colegas se mencionan a continuación.

<b>Nombre</b>	<b>Agencia</b>	<b>País</b>
Nehuen Otero	Policía Federal de Argentina	Argentina
Rubén Arancibia	Consultor independiente	Chile
Carlos Alberto Valbuena Cocunubo	Policía Nacional de Colombia	Colombia
Jesús Acosta	Guardia Civil Retirado	España
Manuel Ruano	Servicio de Criminalística de la Guardia Civil	España
Loandra Pellot Vázquez ( <a href="#">Coordinadora de Enlace Español</a> )	Tarrant County Medical Examiner's Office	Estados Unidos
Hery Figueroa Wong	Broward Sheriff Office	Estados Unidos
Irma Ivonne García Vega	Fiscalía General del Estado de Chihuahua, México	México
Rodolfo Ortiz	International Criminal Investigative Training (ICITAP-México)	México
Zaire García	Consultor independiente	México
René Castañeda	International Criminal Investigative Training (ICITAP-México)	México
Vladimir Cisneros Flores	International Criminal Investigative Training (ICITAP-México)	México
Victor Ernesto González Sandoval	International Criminal Investigative Training (ICITAP-México)	México
Luis Fernando Galindo Martín	Dirección de Servicios Periciales de la Fiscalía General del Estado de Querétaro, México	México

## Sección 1 - Identificación de armas de fuego

### Abertura del percutor (“Firing Pin Aperture”)

Orificio en la placa de cierre de la recámara de un arma de fuego, a través del cual sobresale el percutor. También conocido como **Oído del percutor** o **Grano de fogón**.

### Abrazadera del cañón (“Barrel Band”)

Una o más bandas de metal que mantienen unidos el cañón con la culata, el guardamano, el cargador u otros accesorios.



### Acanalado (“Fluting”)

- (1) Ranuras cortadas en la pared de la recámara de un arma de fuego para ayudar o retrasar la extracción del casquillo (por ejemplo, rifle semiautomático Tokarev ruso y la pistola Heckler & Koch, modelo HK4).
- (2) Ranuras longitudinales cortadas en la superficie exterior en todo o alguna porción de la longitud total del cañón.
- (3) Defecto en un casquillo, generalmente en forma de una hendidura poco profunda causada por exceso de aceite presente en las matrices durante su fabricación, en las matrices de redimensionamiento durante las operaciones de carga manual, o en la recámara durante el disparo.

### Acanaladura del casquillo (“Case Cannelure”)

Uno o varios anillos circunferenciales alrededor de un casquillo, los fabricantes los suelen utilizar para indicar un determinado tipo de carga o línea de productos.

### Acanaladura para el cañón (“Barrel Channel”)

Ranura en la culata o en el guardamano en la que encaja el cañón cuando se monta el arma de fuego.

### Acción (“Action”)

Sistema de funcionamiento de un arma de fuego. La combinación del armazón, el cerrojo y las demás partes del mecanismo por el que se carga (alimenta), dispara y descarga un arma de fuego. También conocido como **Mecanismo de acción**. Puede desglosarse en tipos de acción como los siguientes:

**Acción Automática (“Automatic Action”)** - Diseño de un arma de fuego que alimenta cartuchos, dispara, extrae y eyecta casquillos siempre que el disparador esté completamente presionado y haya cartuchos en el sistema de alimentación. El accionamiento del mecanismo puede provenir de una fuente de energía interna, como la presión del gas o el retroceso, o de una fuente de energía externa, como la electricidad. También se conoce como **Automática**, **Ametralladora**, **“Fully automatic”**, **“Full auto”** o **“Machine gun”**.

**Acción Ballard (“Ballard Action”)** - Tipo de bloque de caída, acción de un solo disparo.

**Acción Basculante (“Hinged Frame Action”)** - Diseño en el que el cañón o cañones

báscula sobre el eje del armazón. Cuando el mecanismo está desbloqueado, el(los) cañón(es) puede(n) bascular hacia arriba, hacia abajo o hacia los lados para cargar o descargar. Cuando el mecanismo está bloqueado, la recámara del (de los) cañón(es) se balancea contra el cierre de la recámara fija. La apertura se realiza normalmente liberando una palanca superior, lateral o inferior. También conocido como **Acción de quiebre, "Break-Open Action, Tip-Up Action, Top Break Action, Under-Lever Action"**).

**Acción de Bloque Descendente ("Falling Block Action")** - Mecanismo de un solo disparo accionado por palanca en el que el bloque de cierre se desliza verticalmente (o casi verticalmente), cuando se mueve la palanca para exponer o bloquear la recámara. También se conoce como **Acción de Caída de Bloque, "Dropping Block Action"** (por ejemplo, Ruger No. 1).

**Acción de Bloque de la Caja ("Box Lock Action")** - Diseño en el que el martillo y el muelle del martillo están situados dentro del armazón y el ensamble del disparador está localizado en la prolongación del armazón. Generalmente se encuentra en escopetas de doble cañón como Parker, Fox, Stevens, Winchester modelos 21 y 24, etc. También conocido como **Sistema de martillos ocultos**.

**Acción de Bloqueo Lateral ("Sidelock Action")** - Diseño en el que el mecanismo de disparo está unido a una placa lateral en lugar de estar integrado en el armazón. También conocido como **Sistema de martillos exteriores o a la vista**.

**Acción de Cerrojo ("Bolt Action")** - Arma de fuego en la que el cierre de la recámara está alineada con el cañón en todo momento, se mueve manualmente para cargar (alimentar), descargar y amartillar, y se bloquea en su lugar mediante los salientes del cerrojo y el retén donde se aloja, normalmente en el armazón. Hay dos tipos principales de cerrojos: el cerrojo giratorio y el recto.

**Acción de Desplazamiento hacia Adelante ("Blow-Forward Action")** - Diseño para las armas de fuego semiautomáticas o automáticas en el que el bloque de cierre es estacionario y el cañón se mueve hacia adelante por la presión del gas para abrir y expulsar el cartucho y el ciclo de la acción (por ejemplo, Schwarzlose 1908).

**Acción de Disparo Único ("Single Shot Action")** - Arma de fuego sin sistemas en el mecanismo para almacenar o cargar más de un solo cartucho alojado en la recámara del cañón. También se conoce como **Acción tiro a tiro, Acción de un sólo Disparo o Monotiro**.

**Acción de Inercia de Masas ("Blowback Action")** - Diseño que se encuentra en las armas de fuego semiautomáticas y automáticas donde el peso del cerrojo, la inercia de algún componente (normalmente la corredera) complementado con un muelle de retroceso, y/o un retardo mecánico es la fuerza principal de "bloqueo". La acción permanece cerrada durante el momento del disparo hasta que las presiones de la recámara han bajado a un nivel seguro, tras lo cual las fuerzas de retroceso hacen completar el ciclo de la acción del arma. No se produce ningún bloqueo mecánico de la recámara. Refiérase **Retroceso Retardado y Retroceso Simple**.

**Acción de Palanca ("Lever Action")** - Diseño en el que el mecanismo de cierre es accionado por una palanca externa, generalmente debajo del armazón.

**Acción de Trombón (“Slide Action”)** - Acción que cuenta con un guardamano o empuñadura delantera móvil, que es accionado manualmente por el tirador en un movimiento paralelo al cañón. El movimiento del guardamano se transmite al ensamble del cerrojo que realiza todas las funciones del ciclo de disparo asignadas por el diseño. También se conoce como **“Pump Action”**.

**Acción de Revólver (“Revolver Action”)** - Arma de fuego con un cilindro que tiene varias recámaras dispuestas de manera que giran alrededor de un eje. El arma de fuego se descarga sucesivamente por el mismo mecanismo de disparo.

**Acción Híbrida (“Hybrid Action”)** - Diseño que incorpora aspectos de los sistemas de simple acción y de doble acción. Por ejemplo, un mecanismo de una pistola que requiere que la corredera se retraiga y fije o amartille parcialmente el mecanismo, y que el disparador amartille y libere aún más el martillo o el percutor.

**Acción Martini (“Martini Action”)** - Mecanismo de rifle sin martillo, de un sólo disparo, accionado por una palanca, en el que el movimiento del bloque de cierre está completamente dentro del armazón y bascula en la parte posterior.

**Acción Semiautomática (“Semiautomatic Action”)** - Arma de fuego que requiere presionar el disparador para cada disparo, y que utiliza la energía del disparo para realizar una parte del funcionamiento o ciclo de disparo. También conocido como **“Autoloader”** o **“Self-loader”**.

**Doble acción (“Double Action”)** - Mecanismo de arma de fuego en el que con solo presionar el disparador primero amartilla y luego libera el martillo o el percutor.

**Rolling Block Action** - Diseño en el que el bloque de cierre de la recámara y el martillo giran cada uno sobre sus pasadores transversales separados en el cajón de mecanismos. Los dos elementos giran hacia atrás, alejándose de la recámara del cañón para cargar el mecanismo o extraer un casquillo. Para disparar un cartucho, el bloque de cierre se cierra y el bloqueo se realiza por la caída del martillo en un pilar en el bloque de cierre (por ejemplo, Remington No. 4 y Winchester modelo 1887).

**Simple acción (“Single Action”)** - Acción que requiere el amartillado manual del martillo o del percutor. Una presión suficiente sobre el disparador libera el mecanismo de disparo.

**Trap Door Action** - Acción en la que un bloque de cierre bascula hacia arriba y hacia adelante para abrirse. El bloqueo en esta acción se realiza mediante una leva situada en la parte trasera del bloque de cierre que encaja en una abertura de acoplamiento (por ejemplo, 1873 Springfield). También conocido como **“Cam Lock”**.

#### **Accionamiento por toma de gases (“Gas Operated”)**

Arma de fuego automática o semiautomática en la que los gases propulsores se utilizan para abrir el cerrojo y completar el ciclo de extracción y expulsión. Esta acción se realiza normalmente en conjunto con un muelle que devuelve las piezas operativas a la posición cerrada (por ejemplo, Remington Modelo 1100, US M1, US M14, US M16 e IMI Desert Eagle). También conocido como **Arma de operación por gas**.

#### **Acelerador (“Accelerator”)**

(1) Dispositivo que se encuentra en algunas armas de fuego semiautomáticas y automáticas

que, mediante la ventaja mecánica o la energía del muelle, transfiere la energía cinética de una parte del mecanismo a otro resultando en un aumento de velocidad de la acción (por ejemplo, la ametralladora Browning).

(2) Cartucho cargado con una bala de calibre inferior en un sabot del tamaño del calibre.

### **Acero revestido de cobre (“Copper Clad Steel”)**

Superficie de acero recubierta de cobre por varios métodos, como la aleación, soldadura y el prensado en frío.

### **Acerrojada (“Battery”)**

Condición en un arma de fuego en la que el cerrojo, el bloque de cierre o la corredera está sólidamente asegurado en una relación fija con la recámara para resistir el retroceso por la presión de la recámara. También conocido como **arma cerrada** o **“in battery”**. Efecto contrario a desacerrojada o “out of battery”.

### **Acoplamiento (“Bedding”)**

Se refiere al encaje de las partes del cañón y del armazón con la culata.

### **Actuator**

Parte del mecanismo de disparo en ciertas armas de fuego automáticas que se desliza hacia adelante y hacia atrás para preparar cada cartucho para ser disparado. Componente operado manual o mecánicamente que transmite cierta acción o energía a otros componentes que dependen del movimiento del activador para funcionar. También se conoce como **Actuador**, **“Trigger Actuator”**.

### **Adaptador (“Adapter”)**

Dispositivo utilizado para alterar el uso o la función de un arma de fuego. El uso más general es que permite utilizar una munición de un calibre menor en un arma de fuego diseñada para un calibre mayor. También puede denominarse como **Recámara auxiliar**, **Dispositivo subcalibre**, **“Auxiliary Cartridge, Auxiliary Chamber”** o **“Subcaliber Device”**.

### **Adaptador de empuñadura (“Grip Adapter”)**

Dispositivo que modifica el tamaño o la forma de la empuñadura de una pistola o revólver. Generalmente se utiliza cuando un arma de mano se usa para prácticas de tiro.

### **Agarre del cañón (“Barrel Catch”)**

Pieza de cierre en las armas de fuego de armazón con bisagras que bloquea el cañón en una posición cerrada (por ejemplo, las armas de fuego Smith & Wesson New Departure, Beretta 950B y Stevens Tip Up). También conocido como **Fijador del cañón**.



### **Ajuste de precisión (“Accurize”)**

Término común utilizado en relación con las armas de fuego que han sido sometidas a ajustes y operaciones especiales en aras de una mayor precisión. También conocido como **Ajuste de miras**

o **Colimación**.

**Alcance eficaz (“Effective Range”)**

Distancia máxima a la que se puede esperar que una bala sea eficaz. También conocido como **Alcance efectivo**.

**Aleación (“Alloy”)**

Fusión de dos o más metales fundidos para formar un nuevo material. Por ejemplo, el latón es una aleación compuesta por cobre y zinc.

**Alimentar (“Feeding”)**

Acto de introducir un cartucho en la recámara. También conocido como **Cargar**.

**Alineamiento del cilindro (“Cylinder Alignment”)**

Relación entre el eje de la recámara del cilindro en un revólver y el eje del ánima del cañón. También conocido como **“Indexing”**.

**Amortiguador (“Buffer”)**

En un arma de fuego, cualquier pieza destinada a absorber impactos y controlar el retroceso. Refiérase a **Amortiguador de retroceso**.

**Amortiguador en el cartucho de munición múltiple (“Buffer”)**

Sustancia con la que se rellena el espacio entre perdigones o postas en un cartucho de escopeta, formado por partículas granuladas de plástico que algunos fabricantes utilizan para evitar la deformación de los perdigones/postas en el cartucho y para proteger el ánima del cañón cuando los perdigones se desplazan por el cañón. También conocido como **Amortiguador de perdigones/postas**.

**Anillo de dispersión (“Doughnut Pattern”)**

Patrón con un área central que no tiene impactos de perdigones. También puede denominarse **Patrón de dona**.

**Anillo de fricción (“Friction Ring”)**

Anillo metálico que rodea el cargador tubular para reducir la velocidad de retroceso, lo que permite la expulsión segura de un cartucho de escopeta seguido por la alimentación de los siguientes (por ejemplo, la escopeta Browning Auto-5).

**Anillo de humo (“Cylinder Flare”)**

Depósito circular de color gris a negro alrededor del margen delantero de la recámara o recámaras de un revólver, compuesto por residuos de disparo. También se conoce como **Anillo de ahumamiento del cilindro, “Halo, Smoke ring, Simply flare”**.

**Ánima del cañón (“Bore”)**

Superficie interior del cañón a continuación de la recámara.

**Annulus**

Espacio en forma de anillo entre la parte superior del fulminante y dónde se encastra el fulminante en la base del cartucho. También conocido como **Corona Circular**.

**Antimonio (“Antimony”, Sb)**

Elemento metálico utilizado para alea el plomo con el fin de aumentar su dureza.

**Apuntar (“Aim”)**

Acto de alinear las miras de un arma de fuego en un objetivo.

**Arma Combinada (“Combination Gun”)**

Arma de fuego con varios cañones diseñada para utilizar diferentes tamaños, calibres o tipos de munición.

**Cape Gun** - Arma de hombro de doble cañón, con cañones superpuesto o yuxtapuestos; uno de ellos es de ánima lisa y el otro es estriado. Ejemplo Verney Carron y Savage Modelo 24.

**Drilling** - Arma de tres cañones en la que se utiliza una combinación de cañones lisos y estriados.

**Arma de acción neumática (“Air Gun”)**

Arma que utiliza aire o gas comprimido (dióxido de carbono) para propulsar un proyectil. La mayoría utiliza balines de plomo redondos o en forma de copa, aunque se están fabricando rifles de aire comprimido de mayor calibre (hasta el .50), que se utilizan para la caza y competición. Las verdaderas armas de acción neumática no deben confundirse con las que utilizan la fuerza de un muelle para propulsar los proyectiles. También se conoce como **Armas de aire**, “**Air Rifle**”, “**Pellet Rifle**”, “**Pellet gun**”.

**Arma de asalto (“Assault Weapon”)**

Término de argot para describir cualquier arma de fuego con apariencia militar o con cargador de gran capacidad.

**Arma de fuego (“Firearm”)**

Conjunto formado por un cañón y una acción desde el cual una bala es propulsada por productos de combustión. La definición legal de un arma de fuego puede variar según la jurisdicción.

**Arma de puño (“Handgun”)**

Arma de fuego diseñada para ser sostenida y disparada con una sola mano. También conocida como **Arma de mano** o **Arma corta**.

**Armar (“Cock”)**

Colocar un mecanismo de disparo (martillo o percutor) en una posición para disparar excluyendo las armas de fuego de doble acción. También se lo conoce como **Montar**, **Amartillar**.

**Armazón (“Frame”)**

En los revólveres y las pistolas es la unidad básica de un arma de fuego que alberga el mecanismo de disparo y de cierre, a la que se une el cañón y la empuñadura. También conocido como **Receptor**.

**Armazón basculante (“Hinged Frame”)**

Arma de fuego con armazón abatible para facilitar la carga y la expulsión. Por lo general, el cañón o los cañones pivotan hacia abajo. También conocido como **Armazón de quiebre**.

**Armazón del Cilindro (“Cylinder Frame”)**

Porción de un revólver de acción simple que aloja el cilindro, martillo, y el disparador, se distingue de la empuñadura (ejemplo, Ruger Single-Six revolver).





### **Atrapabalas (“Bullet Trap”)**

Medio de detener con seguridad una bala en vuelo cuando el objetivo no es recuperarla, sin embargo, en algunos casos se puede recuperar. Por lo general, incorpora una placa de acero colocada en ángulo para desviar la bala hacia arriba o hacia abajo en un pozo o receptáculo.

### **BB**

- (1) Designación de un proyectil esférico con un diámetro de 0.180" utilizado en las cargas de cartuchos de escopeta.
- (2) El término "BB" también se utiliza para designar los balines de acero o de plomo de las armas de aire comprimido con un diámetro de 0.175". Aunque las dos definiciones causan cierta confusión, han coexistido durante muchos años.

### **BB Cap**

Abreviatura de un “bulleted breech cap”. El diseño original de 1845 era una cápsula de percusión sin una base bien definida cargada con una esfera de calibre .22. Un cartucho de fuego anular diseñado para utilizarse en rifles Flobert para uso en interior.

### **Bajo relieve (“Grooves”)**

Canales deprimidos o cortados en el cañón de un arma de fuego para impartir movimiento de rotación a una bala. También conocidos como **Campos, Surcos, Estría**.

### **Bala (“Bullet”)**

Un proyectil disparado por un arma de fuego. También conocido como **Proyectil de arma de fuego** (bala y proyectil se utilizan como sinónimos dependiendo de las regiones, países e instituciones). A continuación, se presentan varios tipos y estilos de balas:

**Bala bañada (“Coated Bullet”)** - Término utilizado para las balas de plomo con un baño fino de latón o de cobre. A veces las que tienen el baño de latón, se denominan balas doradas. Este revestimiento se ha utilizado en balas de calibre 22. Ejemplo Remington® Golden™ Bullet y Winchester Lubaloy®. También conocido como **Bala chapeada, Bala con baño electrolítico, “Brass Washed Bullet, Copper Washed Bullet, Golden Bullets” “Plated Bullet”**.

**Bala cola de bote (“Boat Tail Bullet”)** - Diseño específico de una bala que tiene una base cónica o truncada.

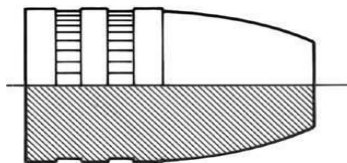


**Bala con base biselada (“Bevel Base Bullet”)** - Bala que posee un borde biselado en su base. Esta característica facilita asentar dichas balas en el casquillo al momento de la fabricación o durante el proceso de recarga.

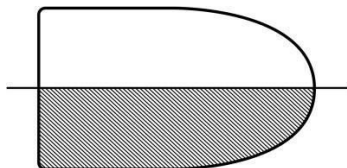
**Bala cónica (“Conoidal Bullet”)** - Bala en forma de cono. También se conoce como **Bala conoidal**, “Conical Bullet”).

**Bala con núcleo duro perforante (“Steel Core Bullet”)** - Bala encamisada que contiene un núcleo que generalmente está compuesto de acero suave y otros materiales de alta dureza. El núcleo de acero suele estar centrado o asegurado dentro del encamisado con el plomo.

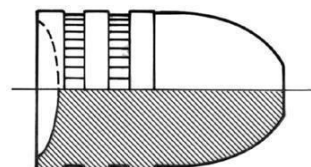
**Bala con punta plana (“Flat-nosed Bullet”)** - Bala con la punta aplanada en ángulo recto con respecto a su eje. También se conoce como **Ojival truncada**.



**Bala con punta redonda (“Round Nose Bullet”)** - Bala con una punta redondeada.



**Bala de base cóncava (“Hollow Base Bullet”)** - Bala con una cavidad profunda en la base. También conocido como **Bala de base hueca**.



**Bala de cera (“Wax Bullet”)** - Bala fabricada con parafina y/u otros preparados de cera, generalmente utilizada para tiro al blanco de corto alcance en interiores.

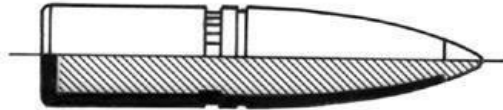
**Bala de madera (“Wooden Bullet”)** - Bala hecha de madera hueca que se desintegra en el ánima o a poca distancia de la boca del cañón.

**Bala de núcleo dividido (“Partition Bullet”)** - Bala diseñada para una expansión controlada que tiene un encamisado dividido en dos secciones que encierra un núcleo

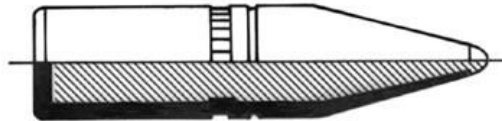
anterior y uno posterior de la bala. Está diseñada para que la primera sección se expanda y la posterior se mantenga unida para la penetración.

**Bala de plomo (“Lead bullet”)** - Bala formada por una aleación de plomo.

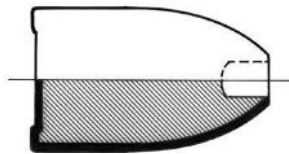
**Bala de punta blanda (“Soft Point Bullet”)** - Diseño que proporciona la exposición de una parte del núcleo en la punta de una bala encamisada/blindada. La porción de núcleo expuesto es pequeña y menor que en las balas semiencaimadas/ semiblindadas.



**Bala de punta cónica (“Spire Point Bullet”)** - Bala con un perfil de punta cónica.



**Bala de punta hueca (“Hollow Point Bullet”)** - Bala con una cavidad en la punta para facilitar la expansión.



**Bala de punta metálica (“Capped Bullet”)** - Consiste en una bala de plomo estándar que está encamisada con un metal más duro (metal dorado, cobre, etc.) sobre la nariz. También conocido como **“Metal Point Bullet”**.

**Bala Dum Dum (“Dumdum Bullet”)** - Término de denominación histórica utilizado para describir una bala expansiva. Deriva su nombre de las balas fabricadas en el Arsenal Británico de Dum Dum, India, alrededor de 1900.

**Bala encamisada (“Jacketed Bullet”)** - Bala que tiene un encamisado que la encierra toda, con excepción de la base dejando expuesto el núcleo. También conocida como **Bala blindada**, **“Full Metal Jacket Bullet, Full Jacketed, Full Patch, Full Metal Case, Metal Cased, Metal Patched**.

**Bala encamisada de acero (“Steel Jacketed Bullet”)** - Bala con el encamisado hecho de acero. También conocida como **Bala de acero blindada**.

**Bala encamisada de punta hueca (“Jacketed Hollow Point Bullet”)** - Bala encamisada con material metálico que encierra un núcleo de aleación de plomo. Toda la bala está encerrada por el material metálico excepto la punta la cual tiene una cavidad.

**Bala en forma de hongo (“Mushroomed Bullet”)** - Bala que se ha expandido en forma

de hongo tras el impacto. También conocido como **Bala en forma de seta**.

**Bala expansiva (“Expanding Bullet”)** - Bala diseñada para aumentar su diámetro al momento del impacto. Algunos ejemplos son las balas de punta hueca y de punta blanda.

**Bala explosiva (“Exploding Bullet”)** - Bala que contiene un material explosivo diseñado para detonar al momento del impacto.

**Bala frangible (“Frangible Bullet”)** - Bala diseñada para desintegrarse al impactar con una superficie dura con el fin de minimizar la desviación por rebote (“ricochet”). A veces se denomina como **Bala Fragmentable, “Disintegrating Bullet, Gallery Bullet”**.

**Bala forjada (“Swaged Bullet”)** - Bala que se le ha dado forma comprimiendo y formando el material de la misma en una matriz o molde.

**Bala incendiaria (“Incendiary Bullet”)** - Bala que contiene un compuesto químico que se enciende al impactar con el fin de provocar incendios.

**Bala Maxi-Ball®** - Bala de avancarga, alargada y pesada que suele tener una gran acanaladura para retener el lubricante. La Maxi-Ball® (Thompson Center) está diseñada para ser cargada y disparada sin un parche (calepino). Su diámetro, al ser ligeramente mayor que el diámetro del ánima, provoca un grabado por el estriado al cargar. Este método de carga se denomina “A bala forzada”.

**Bala minié (“Minié Ball Bullet”)** - Bala de plomo de punta cónica, ligeramente menor o más pequeña al diámetro del ánima, que incorpora una base cóncava, diseñada para expandirse en el ánima estriada al disparar con el fin de sellar el gas sin utilizar un parche (calepino).

**Bala moldeada (“Cast Bullet”)** - Bala formada al verter plomo fundido, de una aleación de plomo o de algún otro material en un molde.

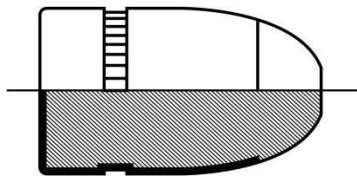
**Bala lubricada (“Inside Lubricated Bullet, Outside Lubricated Bullet”)**- Bala que tiene acanaladuras que contiene lubricante las cuales se cubren cuando se asienta en el casquillo que puede ser utilizada para ser engarzada o para reducir el emplomamiento del cañón.

**Bala perforante (“Armor Piercing Bullet”)** -

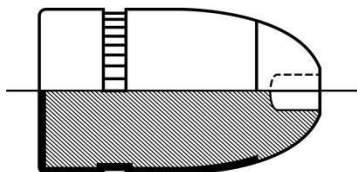
- (1) Bala que consiste en un núcleo endurecido o compuesto totalmente de una sustancia distinta al plomo o de una aleación de plomo.
- (2) Cualquier bala fabricada, representada o diseñada para perforar metales o armaduras.

**Bala sabot (“Saboted Bullet”)** - Bala de sub-calibre centrada en un portador ligero para permitir disparar la misma en un arma de fuego de mayor calibre.

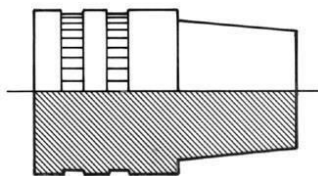
**Bala semiencajada (“Semi-jacketed Bullet”)** - Bala con un encamisado parcial y la punta de plomo está expuesta. También conocida como **Bala Semiblindada**.



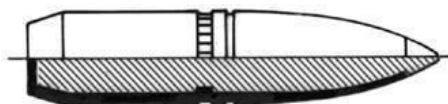
**Bala semiencamisada de punta hueca (“Semi-jacketed Hollow Point Bullet”)** - Bala con un encamisado parcial y la punta de plomo está expuesta con una cavidad. También conocida como **Bala semiblandada de punta hueca**.



**Bala semi-wadcutter (“Semi-wadcutter Bullet”)** - Bala con un cono truncado corto y distintivo en un cuerpo cilíndrico con hombros afilados. Al igual que la bala wadcutter (“wadcutter bullet”), está diseñada para cortar limpiamente el papel del objetivo, pero no tiene los problemas de alimentación que pueden experimentarse con una bala wadcutter.



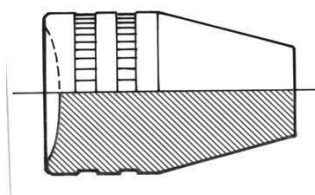
**Bala Spitzer (“Spitzer Bullet”)** - Diseño de bala que tiene una punta afilada y puntiaguda, una ojiva larga y a veces una base de cola de bote. También conocido como **“Pointed Bullet”**.



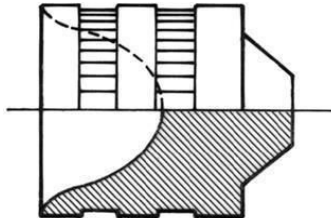
**Bala totalmente encamisada (“Total Metal Jacket Bullet”)** - Bala que está formada por un núcleo de plomo con un revestimiento de cobre que encierra toda la bala. El encamisado es mucho más grueso que el baño electrolítico.

**Bala trazadora (“Tracer Bullet”)** - Bala que tiene un compuesto de combustión en su base que permite observar su trayectoria.

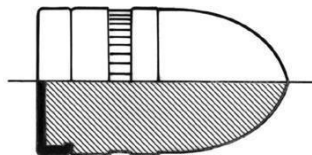
**Bala Truncocónica (“Truncated Cone Bullet”)** - Diseño de la punta de una bala la cuya punta es plana y tiene un perfil cónico en lugar de redondeado.



**Bala wadcutter (“Wadcutter Bullet”)** - Diseño de bala generalmente cilíndrico que tiene una punta afilada en forma de hombro destinada a cortar limpiamente el papel del blanco para facilitar una puntuación fácil y precisa en las prácticas de tiro. También conocido como **Bala sacabocado**.



**Gas Check Bullet** - Bala de aleación de plomo con una copa de metal de cobre o dorado presionada sobre la base. Esta copa metálica se utiliza para proteger la base de la bala para evitar la deformación debida a los gases calientes producidos durante el disparo.



### **Bala perdida o Fuera de rango**

- (1) Disparo considerablemente fuera del grupo normal en un objetivo.
- (2) Disparo considerablemente fuera del rango normal con respecto a la velocidad o la presión.
- (3) Disparo que sigue una trayectoria o impacta un objetivo no deseado. También podemos incluir en este apartado las resultantes de un rebote.

### **Balística (“Ballistics”)**

Ciencia que estudia los proyectiles en movimiento. La balística de las armas de fuego suele dividirse en tres partes: 1) Balística Interior, que estudia el movimiento de la bala dentro del arma de fuego; 2) Balística Exterior, que estudia el movimiento de la bala entre la boca del cañón de un arma de fuego y el objetivo; y 3) Balística Terminal, que estudia el efecto del impacto de la bala en el objetivo. Término que a menudo se confunde con la Identificación de Armas de Fuego.

### **Balística exterior (“Exterior Ballistics”)**

Rama de la balística que estudia el movimiento de una bala desde la boca del cañón de un arma de fuego hasta el momento en que impacta en el objetivo.

### **Balística interior (“Interior Ballistics”)**

Rama de la balística que se ocupa de todos los aspectos de los fenómenos de combustión que se producen en el interior de un arma de fuego, incluyendo el desarrollo de la presión y el movimiento de la bala a lo largo del cañón del arma de fuego. También se conoce como **Balística Interna**. Hay jurisdicciones/países que la subdividen en Balística Interior y Balística Intermedia.

### **Balística terminal (“Terminal Ballistics”)**

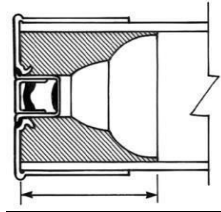
Rama de la balística que se ocupa de los efectos del impacto de una bala en el objetivo. Hay jurisdicciones/países que la subdividen en Balística Terminal y Balística de Efectos.

**Base**

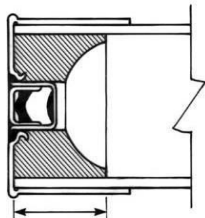
- (1) Parte posterior de una bala la cual es opuesta a la nariz. También se conoce como **“Heel”**.
- (2) Parte de un casquillo que contiene el fulminante o el material de relleno que constituye el taco de un cartucho de escopeta. También conocido como **culote**, **“Cartridge Case Head”**.

**Base alta (“High Base”)**

Se refiere a la altura de un plástico interno relativamente alto en el interior de un cartucho de escopeta. No debe ser confundido con el taco separador de la pólvora y perdigones.

**Base baja (“Low Base”)**

Se refiere a la altura de un plástico interno relativamente bajo en el interior de un cartucho de escopeta. No debe ser confundido con el taco separador de la pólvora y perdigones.

**Base cóncava (“Heel Cavity”)**

Hendidura en la base de la bala. También conocido como **Base hueca**.

**Base del cargador (“Floor Plate”)**

Parte inferior de un cargador. La placa puede ser basculante, deslizante o fija. También conocido como **“Placa base el cargador”**.

**Base interna del cartucho (“Base Wad”)**

Componente cilíndrico que se ensambla en la base de un cartucho de escopeta que tiene la finalidad de sostener el “battery cup”. También conocido como **Culatin**.

**Bloque de banco (“Bench Block”)**

Por lo general suele ser de acero endurecido o de nailon con agujeros y canales cortados que facilitan el desmontaje de un arma de fuego cuando se utiliza junto con pernos, punzones y martillos. También conocido como **Mártir de herramienta**.

**Blossoming**

Residuo de polvo blanco o amarillo que suele formarse alrededor de la unión del cañón con el armazón, en un arma recién pavonada. Se produce por un enjuague incompleto después del pavonado y puede eliminarse limpiando con un trapo y luego engrasando la unión. También conocido como **“Efflorescence”**.

**Blowback**

- (1) En el cartucho, una fuga de gas desde la boca del casquillo hacia la parte posterior pasando entre la recámara y la pared del casquillo.

- (2) En las armas de fuego, es un diseño que se encuentra en las armas de fuego semiautomáticas y automáticas donde el peso del cerrojo, la inercia de algún componente (normalmente la corredera) complementado por un muelle de retroceso, y/o un retardo mecánico es la fuerza principal de bloqueo. La acción permanece cerrada durante el momento del disparo hasta que las presiones de la recámara han bajado a un nivel seguro, después el retroceso va a forzar a realizar el ciclo de disparo del arma. No se produce ningún bloqueo mecánico. También conocido como **Retroceso de masas, Bloqueo por inercia de masas**.

### **Blowback retardado (“Delayed blowback”)**

Sistema en el que el cerrojo no está bloqueado, sino que se incorpora un cierto retardo mecánico para garantizar que el cerrojo/corredera no pueda retroceder con la suficiente rapidez como para permitir que el cartucho sin soporte salga de la recámara mientras la presión aún es alta. También conocido como **Retroceso Retardado**.

### **Blowback simple (“Simple blowback”)**

Sistema que permite una recámara totalmente desbloqueada y se basa simplemente en la masa del cerrojo/corredera y la fuerza de un resorte para evitar que el casquillo salga de la recámara durante su período de máxima presión (por ejemplo, rifles o pistolas semiautomáticas de calibre .22 de fuego anular). También conocido como **Retroceso Simple**.

### **Boca del casquillo (“Cartridge Case Mouth”)**

Abertura en el casquillo en la que se asientan la(s) bala(s).



### **Borde de conducción (“Driving Edge”)**

Borde de conducción de una bala disparada por un arma con un giro hacia la derecha es el borde derecho de la impresión del alto relieve (LEA), o el borde izquierdo de la impresión del bajo relieve (GEA). El borde de conducción de una bala disparada por un arma con giro hacia la izquierda es el borde izquierdo de la impresión del bajo relieve (GEA) o el borde derecho de la impresión del alto relieve (LEA). También se conoce como **Flanco de ataque, Borde de ataque, Flanco de conducción**.

### **Borde de Conducción**



Fotografía cortesía de Scott Doyle -[http:// www.firearmsid.com](http://www.firearmsid.com)

### **Bore Slugging**

Proceso de hacer pasar una pieza de plomo a través del ánima del cañón estriado para determinar los diámetros máximos y mínimos.

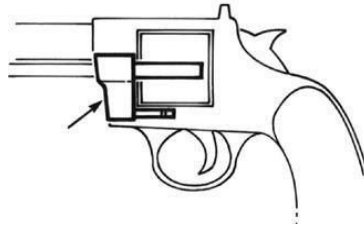
### **Boroscopio (“Borescope”)**



Instrumento que suele constar de un tubo, un espejo, una fuente de luz y un lente que se utiliza para examinar el ánima y/o la recámara de un arma de fuego.

### **Brazo del cilindro (“Crane”)**

La parte de un revólver de armazón macizo en la que el cilindro se abate hacia un lado para realizar la carga y la expulsión. También conocido como “**Yoke, Crane**”, **Yugo, Soporte basculante del cilindro**.

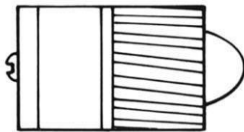


### **Brecha del cilindro (“Cylinder Gap”)**

En un revólver, el espacio máximo entre el cilindro y el cañón. Este espacio se mide normalmente con el cilindro posicionado lo más atrás posible. El espacio del cilindro es una fuente de residuos de disparo de alta energía con un valor reconstructivo del hecho. También se conoce como **Espacio del cilindro, Abertura del cilindro, “Cylinder-Barrel Gap”**.

### **Brenneke Slug**

Bala formada y estriada que se utiliza en las escopetas con un conjunto de taco presionado o unido a su base mediante un tornillo.



### **Buck and Ball**

- (1) Cartucho con una bala redonda y perdigones.
- (2) Carga que era común para los cargadores de avancarga.

### **Buje (“Bushing”)**

Revestimiento removible utilizado para reducir el efecto de la fricción en las piezas móviles o para disminuir el diámetro de un orificio.

### **Buje del tornillo de la empuñadura (“Grip Screw Bushing”)**

Pequeña pieza tubular roscada por dentro y por fuera que se instala en el armazón de algunas pistolas en la que se enroscan los tornillos de la empuñadura (por ejemplo, la pistola US 1911).

### **Cabeza del cerrojo (“Bolt Head”)**

Extremo delantero del cerrojo que incorpora la cara del mismo.

### **Cadencia de disparo (“Cyclic Rate”)**

Velocidad a la que se repite una sucesión de movimientos. En un arma de fuego automática, suele expresarse en disparos por minuto que son teóricamente posibles de ser disparados, dado un suministro ilimitado de municiones.

### **Caída del martillo (“Hammer Fall”)**

El recorrido del martillo desde la posición de amartillado total hasta la posición de descanso.

**Calibre (“Caliber”)**

- (1) Término utilizado para designar al cartucho correspondiente para el cual la recámara de un arma de fuego se ha diseñado.
- (2) En las armas de fuego, el calibre es el diámetro aproximado del círculo formado por los puntos más altos de los altos relieves de un cañón estriado, normalmente expresado en centésimas de pulgada (calibre .38) o en milímetros (calibre 9 mm).
- (3) En cartuchos, el calibre es un término numérico, incluido en el nombre para indicar el diámetro familiar de la bala.

**Cantonera (“Butt Plate”)**

Revestimiento de metal, goma o de una composición para reforzar y proteger el extremo de la culata de un arma de fuego.

**Cañón (“Barrel”)**

Parte de un arma de fuego a través del cual se desplaza una bala o perdigones/postas bajo el impulso de los gases de la pólvora, el aire comprimido u otros medios similares. El interior del cañón, llamado ánima, puede ser estriado o liso. Los tipos de cañones son los siguientes:

**Cañón acanalado (“Fluted Barrel”)** - Cañón con ranuras longitudinales que han sido rebajadas en una porción o en la longitud total de la superficie exterior del cañón.

**Cañón de Damasco (“Damascus Barrel”)** - Cañón formado por la torsión o el trenzado de acero y alambres o barras de hierro. El cable resultante se enrolla alrededor de un mandril y se forja en un tubo de cañón. Es un tipo de cañón obsoleto. También conocido como **“Laminated Barrel”**.

**Cañón de prueba (“Test Barrel”)** - Cañón producido y equipado con instrumentos para medir o evaluar la presión de la recámara o placa de cierre de la recámara, la velocidad y/o la precisión. También conocido como **Cañón Probeta**.

**Cañón intercambiable (“Interchangeable Barrel”)** - Cañón que puede ser fácilmente instalado y retirado de un arma de fuego.

**Cañón recubierto (“Sleeved Barrel”)** - Tipo de construcción del cañón que tiene una cubierta exterior y una inclusión interna de diferente material al exterior (por ejemplo, revólveres Dan Wesson y Clerke 1<sup>st</sup>). También conocido como **Cañón Reforzado**.

**Cañón rotatorio (“Rotating Barrel”)** - Sistema de bloqueo en el que el cañón, la corredera y el armazón están unidos entre sí por unas ranuras cortadas helicoidalmente. Cuando se dispara el arma, las ranuras hacen girar el cañón, liberando la corredera para que se mueva hacia atrás (por ejemplo, la pistola Steyr M12 de 9 mm (Steyr-Hahn) y la Beretta PX4 Storm). También conocido como **Cañón giratorio**.

**Cañón abombado (“Bulged Barrel”)** - Cañón que se disparó mientras contenía una obstrucción. La excesiva presión radial provoca un abultamiento en el cañón que puede ser o no circunferencial. También se conoce como **Cañón Anillado, Cañón Abultado** o **“Ringed Barrel”**.

**Cañón bruto (“Barrel Blank”)**

Cañón que no está terminado en cualquier estado de fabricación.

**Cañón ensamblado (“Barrel Assembly”)**

Cañón de un arma de fuego, fijo o intercambiable, al que se le han colocado las piezas necesarias para que pueda ser ensamblado al resto del arma.

**Capacidad del casquillo (“Cartridge Case Capacity”)**

Cantidad en peso en granos (“grains”) de un tipo de pólvora determinada que puede introducirse en un casquillo con la bala totalmente asentada, sin comprimir la carga de la pólvora.

**Cap and Ball**

Frase utilizada para describir un arma de fuego de avancarga que utiliza el sistema de ignición por cápsula.

**Cápsula (“Cap”)**

Término obsoleto que se refiere a la cápsula del fulminante.

**Cápsula fulminante engarzada (“Crimped Primer”)**

Cápsula de fulminante que ha sido engarzada de alguna manera en su alojamiento. Se encuentra comúnmente en los casquillos de los cartuchos militares.

**Carabina (“Carbine”)**

En términos generales, un rifle de menor dimensión y peso. Los términos Carabina, Fusil, Sub-fusil, Fusil de asalto, Sub-ametralladora, Pistola ametralladora serán definidos según la jurisdicción legal de cada país.

**Características de clase (“Class Characteristics”)**

Características medibles de un espécimen que indican un grupo de origen restringido. Esto resulta de los factores de diseño y se determinan antes de la fabricación.

**Características generales del estriado (“General Rifling Characteristics”)**

El número, ancho y la dirección de giro de los altos relieves (“lands”) y bajos relieves (“grooves”) en el cañón de un arma de fuego de un calibre determinado.

**Carrier Dog**

Componente en ciertas armas de fuego que se acopla o está unida al portador o elevador de cartuchos y controla su movimiento. También se conoce como **Leva del elevador, Pletina elevadora, “Lifter Pawl”**.

**Carrillera (“Cheekpiece”)**

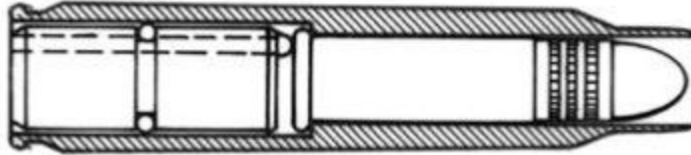
Porción elevada en el lado de la culata de un arma larga donde el tirador apoya su mejilla al apuntar. También conocido como **Mentonera**.

**Cartucho (“Cartridge”)**

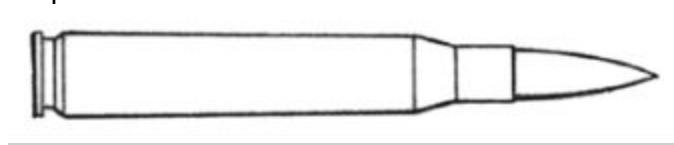
Una sola unidad de munición compuesta por el casquillo, fulminante, pólvora, y con o sin una bala o con varias. Esto también aplica a cartuchos de escopeta, también conocido como **Cartucho de munición múltiple**. Los siguientes son varios tipos de cartuchos:

“**Ball Cartridge**” - Término generalmente utilizado por los militares para un cartucho con una bala con encamisado parcial o una bala de metal sólido. También se conoce como “**Ball Ammunition**”.

**Cartucho auxiliar (“Auxiliary Cartridge”)** - Adaptación a un arma de fuego que permite disparar un cartucho más pequeño o de menor potencia. A veces se denomina como **Adaptador, Dispositivo de subcalibre, Recámara auxiliar, “Adapter, Subcaliber Device”** o **“Auxiliary Chamber”**.



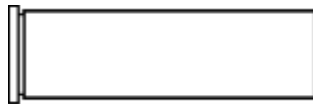
**Cartucho con cuello de botella (“Bottleneck Cartridge”)** - Cartucho con un casquillo que tiene un hombro en un ángulo distintivo que se reduce a un diámetro menor en la posición del cuello del casquillo. También conocido como **Cartucho abotellado**.



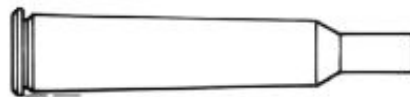
**Cartucho cónico (“Tapered Cartridge”)** - Cartucho con un casquillo en el que el diámetro de su cuerpo se reduce gradualmente desde la base hasta el hombro o la boca.



**Cartucho con reborde (“Rimmed Cartridge”)** - Cartucho con un casquillo que tiene una base con reborde de mayor diámetro que el cuerpo. Puede ser de fuego anular o de fuego central. También conocido como **Cartucho con pestaña**.



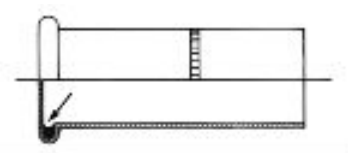
**Cartucho con semi-reborde** - Cartucho de fuego central con un casquillo que tiene una base ligeramente más grande en diámetro que el cuerpo con una ranura extractora justo por delante de la base. También conocido como **Cartucho con semi-pestaña**.



**Cartucho de calibre pequeño (“Small Bore Cartridge”)** - Término general aplicado a los cartuchos de fuego anular de calibre .22. Normalmente se utiliza para tiro al blanco y la caza menor. También conocido como **Calibre chico**.

**Cartucho de foguero (“Blank Cartridge”)** - Cartucho cargado sin bala que está diseñado para producir un ruido fuerte.

**Cartucho de fuego anular (“Rimfire Cartridge”)** - Cartucho que contiene la mezcla de fulminante dentro de la cavidad del borde. También conocido como **Percusión anular**.



**Cartucho de fuego central (“Centerfire Cartridge”)** - Cualquier cartucho que tenga su fulminante en el centro de la base del casquillo. También se conoce como **Percusión central**.

**Cartucho de la OTAN (“NATO Cartridge”)** - Designación común para los cartuchos militares producidos bajo las especificaciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN). Una designación común para los cartuchos militares de 9mm, 7.62mm y 5.56x45mm de la OTAN.

**Cartucho de prueba (“Proof Cartridge”)**

- (1) **Definitivo** - Cartucho cargado a presiones específicas más altas que las cargas de servicio. Se utiliza únicamente para probar armas de fuego ensambladas o elementos de armas de fuego que contienen la presión de disparo primaria.
- (2) **Provisional** - Cartucho cargado a presiones específicas más altas que las cargas de servicio para probar los cañones de las armas de fuego durante la fabricación, pero antes de ser ensamblado. También conocido como **“Blue Pill”**.

También se conoce como **Cartucho Probeta, Cartucho de sobrepresión o Sobrecarga**.

**Cartucho de servicio (“Service Cartridge”)** - Munición deportiva cargada comercialmente y destinada para cumplir los requisitos de servicio completos del consumidor al que está destinado. Suele ser un cartucho de uso militar y/o agencia de ley y orden. También se conoce como **Carga de servicio, “Service Load, Duty Ammo”**.

**Cartucho de “Shot” (“Shot Cartridge”)** - Cartucho de fuego central o anular cargado con perdigones de pequeño diámetro. Diseñado para ser disparado en armas de fuego que no sean escopetas (por ejemplo, el cartucho CCI .22LR). También conocido como **Cartucho de Supervivencia, Mostacilla**.

**Cartucho dúplex (“Duplex Cartridge”)**

- (1) Cartucho que contiene dos balas con una sola carga de pólvora.
- (2) Cartucho que contiene una sola bala con dos tipos de pólvora.

**Cartucho express (“Express Cartridge”)** - Cartucho que produce una velocidad superior a la estándar. El nombre es derivado de los cartuchos desarrollados en Inglaterra alrededor de 1885.

**Cartucho industrial (“Industrial Cartridge”)** - Normalmente es un cartucho de fogeo que se utiliza en diversas aplicaciones industriales como, por ejemplo, en las pistolas de clavos, prueba de frenos y dispositivos de adiestramiento para perros. Puede estar codificado por colores para designar el nivel de carga (ligero, mediano, pesado, extrapesado, magnum).

**Cartucho inerte (“Dummy Cartridge”)** - Cartucho inerte que no puede ser disparado. También conocido como **Cartucho de entrenamiento, “Dummy” o Bala simulada**.

**Cartucho Magnum (“Magnum Cartridge”)** - Término utilizado para describir un cartucho de fuego anular o central, que es más grande, contiene más munición múltiple o produce velocidades más altas que los cartuchos estándar o los cartuchos de escopeta de un calibre o gauge determinado.

**Cartucho metálico (“Metallic Cartridge”)** - Cartucho cuyo casquillo es metálico.

**Cartucho rebatido (“Rebated Cartridge”)** - Cartucho de fuego central con un casquillo cuyo diámetro del reborde es menor que el del cuerpo.



**Cartucho reforzado (“Belted Cartridge”)** - Cartucho con un diseño en el casquillo que tiene una banda o cinturón amplio en la parte frontal de la ranura de extracción. El cinturón actúa como refuerzo en el casquillo y como cota de fijación del cartucho en la recámara. Esta construcción se utiliza generalmente en los cartuchos de gran capacidad Magnum. También conocido como **Cartucho cinchado**.



**Cartucho sin reborde (“Rimless Cartridge”)** - Cartucho de fuego central con un casquillo cuya base es de aproximadamente el mismo diámetro que el cuerpo, tiene una ranura delante de la base para proporcionar una superficie de extracción. También conocido como **Cartucho con surco**, **Cartucho ranurado**.



**Cartucho triplex (“Triplex Cartridge”)** - Cartucho que contiene tres balas.

**Cartucho Wildcat (“Wildcat Cartridge”)** - Cualquier cartucho no estandarizado dentro de la industria de municiones y comercio del tiro. Estos cartuchos suelen surgir de un individuo que altera los casquillos de los cartuchos existentes para adaptarlos a sus propias necesidades y no se producen en masa.

### **Cartucho de salva 5-en-1 (“Five-In-One Blank”)**

Cartucho de foguero que fue diseñado para su uso en armas de fuego de diferentes calibres. Puede utilizarse en revólveres de calibre 38-40, 44-40 y 45 Colt y en rifles de calibre 38-40 y 44-40. También se conoce como “movie blank”.

### **Cartucho de salva (“Blank”)**

Cartucho sin bala diseñado para hacer ruido y se utiliza para realizar ciclos del arma de fuego. Los cartuchos de salva también pueden utilizarse para lanzar granadas de fusil y otro tipo de

elementos. También conocido como **Cartucho Detonador, Cartucho de Fogueo, Cartuchos de bala blanca y Cartucho de proyección.**

### **Cartucho Flobert (“CB Cap”)**

Cartucho de fuego anular de calibre 22 de baja velocidad que tiene una bala cónica (de la que deriva el nombre) y no tiene pólvora. La energía que genera el fulminante es la que proyecta la bala. También se lo conoce como **.22 CB Cap, .22 Flobert.**

### **Cartucho sin casquillo (“Caseless Ammunition”)**

Cartucho que tiene la pólvora moldeada en la base de la bala y no está encerrada en ningún tipo de casquillo.

### **Cartucho sobrecargado (“Blue Pill”)**

Término de argot que se da a un cartucho cargado a presiones específicas superiores a las cargas que se utilizan para probar los cañones de las armas de fuego durante la fabricación, pero antes del ensamblado. También conocido como **Cartucho de sobrepresión, Cartucho de tormento.**

### **Casquillo (“Cartridge Case”)**

- (1) Contenedor de todos los componentes de un cartucho metálico. Sirve como sello de gas durante el disparo de un cartucho. También conocido como **Vaina, Vainilla.**
- (2) Parte metálica del cartucho de escopeta.

### **Cast-Off**

Desplazamiento de la culata de un arma de fuego hacia la derecha para que un tirador diestro con ojo derecho dominante pueda mantener una línea recta de enfoque en el blanco sin tener que inclinar la cabeza.

### **Cast-On**

Desplazamiento de la culata de un arma de fuego hacia la izquierda para que un tirador zurdo con ojo izquierdo dominante pueda mantener una línea recta de enfoque en el blanco sin tener que inclinar la cabeza.

### **Centro de impacto (“Center of Impact”)**

Centro de un patrón de tiro o blanco hecho por una serie de proyectiles disparados en el mismo punto de puntería.

### **Cepillo para el ánima del cañón (“Bore Bush”)**

Cepillo que suele tener cerdas de latón o plástico y se utiliza para limpiar los depósitos del ánima del cañón de un arma de fuego. También conocido como **Baqueta de Limpieza, Grata.**

### **Cero lejano (“Far Zero”)**

Segundo punto en el que la trayectoria de la bala se cruza con la línea de visión, o donde el punto de objetivo y el punto de impacto coinciden.

### **Cerrojo (“Bolt”)**

- (1) Pieza de cierre y soporte a la base del cartucho en un arma de fuego que funciona alineado con el eje del ánima del cañón.
- (2) En los revólveres, el cerrojo se utiliza a veces para referirse al freno del cilindro.

### **Choke**

Constricción interior en o cerca de la boca del cañón de una escopeta con el fin de controlar la dispersión de los perdigones.

**Choke intercambiable (“Choke Tube”)**

Inserto reemplazable en la boca del cañón de una escopeta para proporcionar la cantidad deseada de choke.

**Choke por matrizado (“Swaged Choke”)**

Constricción en el interior del cañón de una escopeta que se ha formado en o cerca de la boca del cañón mediante el uso de matrices o martillos.

**Choke variable (“Variable Choke”)**

Dispositivo ajustable adjunto a la boca del cañón de una escopeta que permite controlar los patrones de los perdigones. También se conoce como **Choke ajustable**, **Choke seleccionable**.

**Choke ventilado (“Ventilated Choke”)**

Choke de escopeta con ranuras para la liberación de los gases de la pólvora.

**Ciclo de disparo (“Cycle of Fire/Fire Train”)**

- (1) Del arma (**“Cycle of Fire”**): Progresión de pasos durante el disparo de la mayoría de las armas de fuego modernas que consiste en: Alimentación, Bloqueo, Percusión, Obturación, Desbloqueo, Extracción, Expulsión, Armado.
- (2) Del cartucho (**“Fire Train”**): Término único que describe la secuencia de eventos en la descarga de un cartucho:
  - La detonación del fulminante.
  - La llama de la detonación del fulminante que pasa por el oído o los oídos hasta donde se encuentra la pólvora.
  - La deflagración de la pólvora y la consiguiente producción de gases.
  - La propulsión de la bala por el cañón mediante los gases mencionados.

**Ciencia forense (“Forensic Science”)**

El estudio y la aplicación de la ciencia a fines del derecho.

**Cierre de recámara por cerrojo (“Breech Bolt”)**

Sistema de cierre que funciona en línea con el eje del ánima que abre y cierra la recámara de un arma de fuego; normalmente, también funciona para cargar un cartucho en las armas de fuego semiautomáticas y automáticas.

**Cilindro (“Cylinder”)**

Componente giratorio de un arma de fuego que contiene las recámaras. También conocido como **Tambor** o **Masa**.

**Cilindro de gas (“Gas Cylinder”)**

- (1) En las armas de fuego accionadas por gas, el alojamiento del pistón de gas.
- (2) Recipiente de gas comprimido para su uso como propulsor en pistolas de aire comprimido. También conocido como **Bombona**, **Garrafa**.

**Cizallamiento en la bala (“Bullet Shearing”)**

Corte de metal en una bala debido a una desalineación del cilindro en un revólver. También se conoce como **Afeitado**, **Patinado**, **“Shaving”**.



**Códigos numéricos de la munición (“Ammunition Code Number”)**

Código alfanumérico que suele encontrarse en la caja de cartón e identifica un grupo de cartuchos o lote con la misma característica de fabricación. También se conoce como **Lote de fabricación**.

**Códigos de colores de la munición (“Ammunition Color Code”)**

Método para distinguir los distintos cartuchos de escopeta (colores de su identificación según su calibre) y tipos de cartucho metálico por el color o el baño de la bala (colores de su identificación según su función).

**Coeficiente de forma (“Coefficient of Form”)**

Término numérico que indica la familia en la que se incluye una bala.

**Cola de castor (“Beavertail”)**

- (1) El guardamano de una escopeta o un rifle que es más ancho que un guardamano estándar.
- (2) La versión más ancha de lo normal del seguro de empuñadura de la M1911A1.

**Colección/Banco de referencia de armas de fuego**

Colección de armas de fuego mantenida por un laboratorio por las siguientes razones:

- Identificar la marca, el modelo y la procedencia de las armas de fuego de evidencia.
- Proporcionar armas de fuego para diversos propósitos de prueba que, de otro modo, comprometen las armas de fuego de evidencia.
- Proporcionar un recurso para la capacitación de nuevos examinadores o para el desarrollo de nuevas tecnologías para el examen de armas de fuego.
- Proporcionar una fuente de piezas de armas de fuego para la reparación de armas de fuego de evidencia con fines de disparo de prueba.
- Proporcionar un recurso para la identificación de las piezas de armas de fuego recuperadas en escenas del crimen.
- Proporcionar un recurso para la localización y el estilo de los números de serie en las armas de fuego.

**Compensador (“Compensator”)**

Dispositivo adjunto o integrado en la boca del cañón que utiliza gases propulsores para reducir el retroceso. También se conoce como **Compensador de Gases** o **Freno de Boca**.

**Concordancia de estrías consecutivas (“Consecutive Matching Striae, CMS”)**

Características microscópicas en la superficie dentro de dos marcas de herramientas estriadas diferentes que, cuando se comparan microscópicamente, coinciden entre sí sin diferencias inexplicables.

**Conificación del casquillo (“Case Taper”)**

Reducción gradual del diámetro de un casquillo desde la base hasta el hombro o la boca.

**Cono de efracción (“Coning Effect”)**

Característica de forma cónica en un medio relativamente frágil (por ejemplo, vidrio, hueso, etc.) en el lado de la salida. Esto es causado por el desprendimiento alrededor del orificio de salida. También se conoce como **“Cratering”, Cráter, Craterización, Cono de Salida, Biselado**.

**Cono de forzamiento (“Forcing Cone”)**

- (1) Sección cónica en el extremo frontal de la recámara de una escopeta por la que el diámetro del extremo frontal de la recámara se reduce al diámetro del ánima.

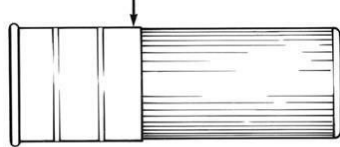
- (2) Sección cónica hacia el extremo de la boca del cañón de una escopeta que reduce gradualmente su tamaño desde el diámetro del ánima hasta el diámetro del choke.
- (3) Entrada cónica al ánima en el extremo de la recámara del cañón de un revólver.

### **Contenedor de cartuchos (“Cartridge Block”)**

Recipiente plano con orificios ciegos en los que se pueden introducir los cartuchos en posición vertical para que estén a disposición del tirador.

### **Copa alta (“High Cup”)**

Copa metálica externa alta de un cartucho de munición múltiple. Puede denominarse incorrectamente como base alta.



### **Copa baja (“Low Cup”)**

Copa metálica externa baja de un cartucho de munición múltiple. Puede denominarse incorrectamente como base baja.

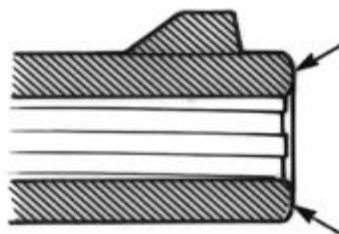


### **Cordita (“Cordite”)**

Tipo de pólvora sin humo y de doble base, que se distingue por su forma alargada en forma de cuerda.

### **Corona (“Crown”)**

Cualquiera de las diversas formas de mecanizado en la boca del cañón destinadas principalmente a proteger el estriado. Incluye el biselado del ánima, el avellanado o el radio. También se conoce como la **Boca del cañón**, **Brocal**, **“Muzzle Crown”**.



### **Correa de transporte (“Carrying Strap”)**

Versión simplificada de una correa que se utiliza únicamente para el transporte.

### **Corrosión en el cañón (“Barrel Corrosion”)**

Degradación del estado de la superficie de la recámara y el ánima debido a una reacción química.

### **Cortadura de la abertura del percutor (“Firing Pin Aperture Shear”)**

Marcas estriadas causadas por los bordes ásperos de la abertura del percutor que raspan el metal del fulminante durante el desbloqueo del arma de fuego. También conocido como **Corte de la abertura** o **Cizallamiento del oído del percutor**.

**Cota de fijación (“Headspace”)**

Distancia desde la placa de cierre de la recámara cerrada de un arma de fuego hasta la superficie de la recámara en la que se asienta el casquillo.

**Cresta (“Comb”)**

En un arma larga, la cresta está en la parte superior delantera de la culata, justo detrás de la muñeca de la mano del tirador.



**Criminalística (“Criminalistics”)**

Aplicación multidisciplinaria de técnicas científicas en el levantamiento o recopilación y el análisis de elementos físicos en casos judiciales.

**Cronógrafo (“Chronograph”)**

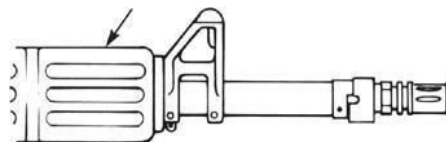
Instrumento electrónico utilizado para medir y registrar las velocidades de las balas.

**Cubierta del martillo (“Hammer Shroud”)**

Pieza añadida a la armadura de un revólver, o parte de ella, para cubrir los lados del martillo.

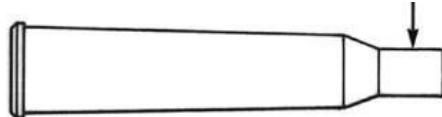
**Cubierta del cañón (“Barrel Jacket”)**

Una estructura que rodea el cañón. En algunas armas de fuego, el muelle del retroceso está dentro de la cubierta del cañón y, así está protegido. En algunas ametralladoras, la sobrecubierta puede proteger las manos del tirador para que no se quemem con el calor del cañón (por ejemplo, el modelo 8 de Remington y muchos subfusiles). En la mayoría de las armas largas esta pieza se denomina simplemente “Guardamanos”.



**Cuello del casquillo (“Cartridge Case Neck”)**

Diámetro reducido en la parte cilíndrica de un casquillo que se extiende desde la parte superior del hombro hasta la boca. También se conoce como **Gollete**.



**Cuerpo del casquillo (“Case Body”)**

Sección tubular de un cartucho de escopeta que contiene la pólvora, el taco y los

perdigones/postas.

### **Cuerpo del cerrojo (“Bolt Body”)**

Parte principal del cerrojo que suele tener forma tubular, tiene cresta(s) de cierre y contiene el percutor, el muelle del percutor, el extractor o los extractores y, a veces, el eyector.

### **Culata (“Butt”)**

- (1) En las armas cortas, es la parte inferior de la empuñadura. También conocido como **Base en la empuñadura**.
- (2) En las armas largas, es la parte del extremo posterior que normalmente se coloca contra el hombro del tirador.

### **Cuproníquel (“Cupronickel”)**

Aleación de cobre con níquel.

### **Deformación de la bala (“Bullet Upset”)**

- (1) En balística interior, es el cambio de forma de una bala debido a la presión de la recámara.
- (2) En balística exterior, es la expansión de una bala al impactar con el objetivo.

### **Deflagración retardada (“Delayed Fire”)**

Retraso en el disparo de una duración anormal. Esto implica que el disparo se produce finalmente. También se conoce como **Disparo Retardado** o **"Hangfire"**.

### **Demi-Block**

Tipo de construcción de doble cañón en el que los dos cañones, ya sean yuxtapuestos o superpuestos son unidos en la recámara por un ensamblaje vertical. Esto permite que los cañones sean de alta calidad por sus prestaciones y durabilidad.

### **Derringer**

Término genérico aplicado a muchas variaciones de pequeñas pistolas de uno, dos o incluso cuatro cañones, que utilizaban tanto cápsulas de percusión como cartuchos. El diseñador original, Henry Deringer, escribió su nombre "Deringer", no Derringer.

### **Desempistonador (“Decapper”)**

Herramienta que se utiliza para extraer los fulminantes de los casquillos disparados e insertar los nuevos sin disparar, permitiendo así recargar el cartucho. También conocido como **Decapping Die**.

### **Desacerrojada (“Out of Battery”)**

Se dice que un arma de fuego está "desincronizada" cuando el sistema de disparo no está en la condición adecuada para disparar.

### **Deslizamiento de la bala (“Bullet Creep”)**

Movimiento u oscilación de una bala fuera del casquillo mientras se disparan otros cartuchos. Este fenómeno se debe al retroceso del arma de fuego y a la inercia de la bala. También se conoce como **“Crimp Jump, Bullet Starting”** o **“Popping”**.

### **Destornillador de bala redonda (“Ball Screw”)**

Pieza metálica puntiaguda con patrón en espiral que se fija en el extremo de una baqueta y se utiliza para extraer una bola de plomo o un parche de un arma de avancarga. También conocido

como “**Ball**” o “**Bullet Puller**”. También conocido como **Extractor de balas, Sacabalas**.

### **Determinación de la distancia de disparo (“Distance Determination”)**

Proceso para determinar la distancia desde la boca del cañón de un arma de fuego hasta el objetivo, basándose en los patrones de pólvora o residuos de disparo depositados en el objetivo. Cuando se dispara una munición de múltiples proyectiles, como perdigones, la dispersión de esos proyectiles también es indicativa de la distancia.

### **Detonación (“Detonation”)**

Sonido provocado por la reacción de descomposición exotérmica extremadamente rápida que avanza a una velocidad superior a la del sonido dentro del material que reacciona (a diferencia de la deflagración). El modo normal de iniciación es el choque (como un detonante de explosivos o un choque mecánico de alto nivel), o de la combustión inicial que, debido a las peculiaridades del confinamiento u otras circunstancias se acelera de tal manera que se forma una onda de choque. Detrás de la onda de choque se encuentra una zona de reacción donde el material se convierte en productos gaseosos a una alta temperatura y presión. El flujo de la reacción va en la misma dirección que la propagación.

### **Diámetro de bajo relieve (“Groove Diameter”)**

Diámetro mayor de un cañón, que es el diámetro de un círculo que circunscribe el fondo de los bajos relieves (“groove”) de un cañón estriado. También conocido como **Diámetro mayor**.

### **Diámetro de la bala (“Bullet Diameter”)**

Dimensión máxima de la sección cilíndrica más grande de una bala.

### **Diámetro del ánima del cañón (“Bore Diameter”)**

- (1) En los cañones estriados, es la distancia que cruza el centro del cañón desde la superficie del alto relieve hasta la superficie del alto relieve opuesto. También conocido como **Diámetro menor**.
- (2) En las escopetas o mosquetes, es la distancia que cruza a través del centro de la parte frontal del cañón donde se encuentra la recámara, pero antes de cualquier choke o cualquier accesorio.

### **Diámetro externo del cañón (“Barrel Diameter”)**

Dimensión exterior de un cañón en cualquier punto determinado.

### **Diana (“Bullseye”)**

El punto de mira en el tiro al objetivo; normalmente el centro del objetivo. También conocido como **Blanco**.

### **Disiliciuro de calcio (“Calcium Silicide”)**

Componente de algunas mezclas de fulminante que sirve como combustible.

### **Disparo (“Discharge”)**

Hacer que un arma de fuego dispare.

### **Disparo accidental (“Accidental Discharge”)**

Disparo involuntario de un arma de fuego como resultado de algún fallo. El disparo accidental suele ser causado por un dispositivo de seguridad averiado, deficiente, comprometido o ausente en el arma de fuego que, de estar presente y operando adecuadamente, habría impedido el disparo. También conocido como **Descarga accidental**.

**Disparo accidental por caída (“Accidental Discharge Test”)**

Disparo fortuito de un arma de fuego cargada como resultado de un impacto tras su caída o de forma no intencionada. Puede ser la consecuencia de un defecto de diseño, de un sistema de seguridad comprometido o la falla del manipulador en el que no haya activado el dispositivo de seguridad adecuado.

**Disparo en seco (“Dry Firing”)**

Liberación del percutor en una recámara descargada de un arma de fuego.

**Disposición de los cañones (“Barrel Arrangement”)**

Forma en la que se colocan los cañones cuando el arma de fuego tiene más de uno (por ejemplo, superpuesto, yuxtapuesto, etc.).

**Doble cañón (“Double-Barrel”)**

Dos cañones montados en un sólo armazón de un arma de fuego. Pueden estar alineados verticalmente (por encima y por debajo – cañones superpuestos) u horizontalmente (uno al lado del otro – cañones paralelos o yuxtapuestos).

**Doll’s Head**

Suele ser una extensión redondeada de la banda superior existente entre los cañones de una escopeta que encaja en un orificio correspondiente en la parte superior de la báscula. También conocido como **Encastre**.

**Doubling**

Disparo involuntario de un segundo tiro que suele producirse por un mal funcionamiento del arma de fuego. También conocido como **Ametrallado**.

**Drift**

Desviación en vuelo de una bala desde la línea central del ánima del cañón debido al giro de la bala impartido por el estriado. También conocido como **Desviación**.

**Efecto de altitud (“Altitud Effect”)**

Efecto sobre la velocidad, y por lo tanto en la trayectoria de una bala y el patrón de disparo, causado por los cambios en la densidad atmosférica debido a la altitud.

**Efecto de arco (“Bow Effect”)**

Patrón de flujo de materiales abrasivos en el suelo, césped y/o arena alrededor de la punta, ojiva y/o superficie de contacto de una bala generada durante la penetración y la desviación por rebote (“ricochet”) de dichos materiales. Este patrón característico se asocia exclusivamente con la desviación por rebotes en el suelo, arena o césped que cedieron al impacto de la bala y permitieron que ésta penetre en el sustrato hasta cierta profundidad antes de salir de él. Es más notable en la ojiva de la bala, pero también puede extenderse hacia atrás a lo largo de la superficie de contacto. El nombre proviene de la similitud del patrón de flujo de agua de la proa de un barco.

**Elevador (“Carrier”)**

Mecanismo en algunas armas de fuego o de un cargador, que eleva y posiciona el cartucho para introducirlo en la recámara. También conocido como **“Lifter, Elevator”**.

**Eje (“Axis”)**

Línea de referencia real o imaginaria que pasa por un objeto y alrededor de la cual el objeto gira o parece girar.



**Eje del ánima del cañón (“Bore Axis”)**

Línea teórica que pasa por el centro del cañón. También conocido como **Eje longitudinal del cañón, “Axis of Bore”**.

**Eje del cilindro (“Cylinder Axle”)**

Pieza tubular sobre la que gira el cilindro (por ejemplo, el revólver Enfield nº 2).

**Elevación (“Elevation”)**

Término utilizado para designar el movimiento vertical de una mira ajustable para hacer que la bala disparada impacte en el punto de mira a diferentes distancias.

**Empuje de la bala (“Bullet Push”)**

Fuerza requerida para acortar un cartucho empujando la bala.

**Empuñadura (“Grip”)**

- (1) En las armas de mano, el agarre.
- (2) En las armas largas, la parte de la culata está situada por detrás de los mecanismos que normalmente se agarra por la mano del tirador. También conocido como **Pistolete** (ejemplo armas tipo AR-15).

**Empuñadura de cabeza de pájaro (“Bird’s Head Grip”)**

Empuñadura de un arma de fuego que llega a un punto que hace que se parezca a la cabeza de un pájaro.

**Empuñadura redonda (“Round Butt”)**

Empuñadura de un revólver de forma redondeada.

**Encamisado de bala (“Bullet Jacket”)**

Envoltura que encierra el núcleo de una bala que suele ser de construcción metálica. También conocido como **Blindaje**.

**Energía cinética de la bala (“Bullet Energy”)**

Capacidad de una bala para realizar un trabajo en vuelo. Las unidades suelen expresarse en pies-libra, julios o kilogramos-metro. También conocido como **Energía de la bala**.

**Energía en la boca del cañón (“Muzzle Energy”)**

Energía de una bala disparada la cual es medida en la boca del cañón. También conocido como **Energía en la boca de fuego**.

**Energía terminal (“Terminal Energy”)**

Energía de una bala, la cual es medida en el punto de impacto.

**Engarce (“Crimp”)**

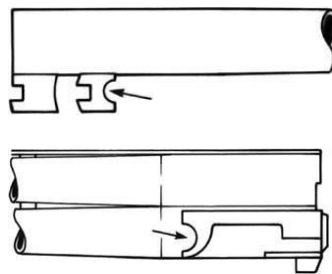
- (1) Forma de la boca del casquillo del cartucho para asegurar la bala.

- (2) En los cartuchos de escopeta, los engarces se clasifican de la siguiente manera: rollo, estrella o rosa, pliegue y posiblemente otros.
- (3) Los engarces también pueden utilizarse para retener las cápsulas de fulminantes en sus alojamientos.

También conocido como **encrimpar, rizar, corrugar**.

### **Engarce en el cañón (“Barrel Lug”)**

Término general para cualquier proyección que se extiende en un ángulo recto con respecto al cañón. Uno de los varios tipos de protuberancias ubicadas en la parte inferior del cañón o de los cañones de las armas de fuego con armazón con bisagras que sirve para asegurar el cañón a la acción o al armazón, se utiliza para bloquear y ayuda al posicionamiento del cañón en el armazón. También se conocen como **Protuberancias** o **“Lumps”**.



### **Ennegrecimiento de la bala (“Bullet Blackening”)**

Coloración negra de la bala como consecuencia del disparo.

### **Equivalente de dram (“Dram Equivalent”)**

Método aceptado para correlacionar las velocidades relativas de los cartuchos cargados con pólvora sin humo con los cartuchos cargados con pólvora negra. La carga de referencia de pólvora negra elegida fue una carga de 3 drams de pólvora negra con 1 1/8 oz. de perdigones y una velocidad de 1200 fps. Por lo tanto, una carga equivalente de 3 drams utilizando pólvora sin humo sería con 1 1/8 oz. de perdigones con una velocidad de 1200 fps o 1 1/4 oz. de perdigones y una velocidad de 1165 fps. Una carga equivalente a 3 1/4 drams podría tener 1 1/8 oz. de perdigones y una velocidad de 1255 fps. Abreviado el término se conoce como **“Dram Equiv.”**

### **Erosión del ánima del cañón (“Bore Erosion”)**

Desgaste o deterioro físico del ánima del cañón de un arma de fuego causado por la acción de la pólvora, por los gases de la deflagración de la pólvora, la fricción de la(s) bala(s) y/o por otras circunstancias. También conocido como **Erosión del cañón, “Barrel Erosion”**.

### **Erosión de la recámara (“Chamber Erosion”)**

Desgaste o deterioro físico de la recámara de un arma de fuego causado por los gases calientes de la pólvora.

### **Escalón en el cañón (“Barrel Step”)**

Cambio abrupto en la forma del exterior o en el diámetro de un cañón.

### **Escariador de recámara (“Chamber Reamer”)**

Herramienta de corte utilizada para formar la zona de la recámara de un cañón o las recámaras en el cilindro del revólver. El escariado se realiza normalmente en dos pasos utilizando un escariador de desgaste bruto y un escariador de acabado.



**Escutcheon**

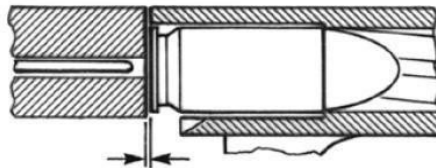
Pieza metálica que muestra un nombre o una marca comercial.

**Espacio de aire (“Air Space”)**

Volumen de un cartucho cargado que no está ocupado por la pólvora, la bala, el taco o los perdigones. También se conoce como **Cámara de aire**, “Ullage”.

**Espacio para la base del casquillo (“Cartridge Case Head Clearance”)**

Distancia entre la base del casquillo completamente asentado en la recámara y la placa de cierre de la recámara, cuando la acción está bloqueada. A menudo se confunde con la Cota de fijación.

**Espuela de martillo (“Hammer Spur”)**

Extensión de un martillo expuesto que actúa como ayuda para el montaje o el desmontado del martillo. También conocido como **Cresta del martillo**, **Rabera del martillo**.

**Estabilidad giroscópica (“Gyroscopic Stability”)**

Capacidad de una bala disparada de permanecer estable en vuelo debido a su giro sobre su eje longitudinal.

**Estabilización de balas (“Bullet Stabilization”)**

Acto de estabilizar una bala en vuelo mediante el uso del giro adecuado del estriado y la velocidad de la bala.

**Estampa en la base (“Headstamp”)**

Números, letras y símbolos (o una combinación de ellos) estampados en la base de un casquillo o cartucho de escopeta para identificar al fabricante, el calibre u otra información adicional. También conocido como **Marcaje**.

**Estándares conocidos (“Fired Standards”)**

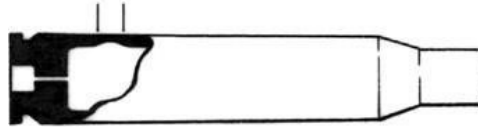
Colección y catálogo de balas, así también casquillos disparados de armas de fuego conocidas. También se conoce como **Disparos testigo**, **Disparos de prueba**, **Estándares de munición** o **Munición de referencia**.

**Estiramiento de la bala (“Bullet Stretch”)**

Alargamiento de la bala durante el disparo.

**Estiramiento del casquillo (“Cartridge Case Stretching”)**

Elongación del cuerpo de un casquillo durante el disparo.



### **Estriado de la bala (“Bullet Engraving”)**

Impresiones de altos y bajos relieves en la superficie de una bala disparada. También conocido como **Grabado de la bala**.

### **Estrías consecutivas (“Consecutive Striae”)**

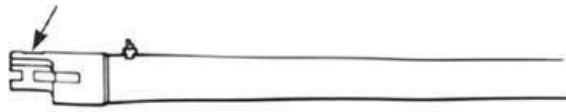
Características microscópicas en la superficie que son paralelas, una al lado de la otra, dentro de una marca de herramienta estriada.

### **Expansión de la base del casquillo (“Cartridge Case Head Expansion”)**

Aumento del diámetro en la base del casquillo al disparar.

### **Extensión del cañón (“Barrel Extension”)**

Proyección de metal que se extiende hacia atrás, desde el extremo de la recámara del cañón en el que se bloquea mientras el arma de fuego está en posición de disparo (por ejemplo, Remington, Modelo 870). También conocido como **Culata del Cañón**.



### **Extensión del percutor (“Firing Pin Extension”)**

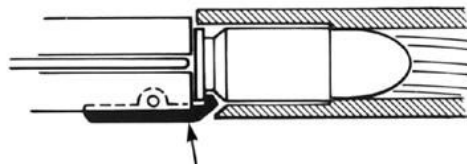
Pieza flotante, a menudo cilíndrica, en la parte posterior del percutor en algunas armas de fuego que recibe el impacto directo del martillo y lo transmite al percutor (por ejemplo, las pistolas Astra modelos 400 y 600).

### **Extracción (“Extraction”)**

Proceso de remover un cartucho o un casquillo de la recámara de un arma de fuego.

### **Extractor**

Componente de un arma de fuego diseñado para extraer el cartucho o el casquillo de la recámara del arma de fuego. También conocido como **Uña extractora**.



### **Explosión (“Explosion”)**

Liberación súbita de una cantidad de energía suficiente para crear una onda de presión. La energía para producir una explosión puede proceder de diversas fuentes, como la energía nuclear, la presión o la reacción química. Las explosiones relacionadas con la presión incluyen un cambio rápido de estado (por ejemplo, de líquido a gas) o la sobrepresión de un recipiente (por ejemplo, el fallo de una bombona de gas). Una explosión química es un acontecimiento en el que una cantidad de materia sólida se convierte instantáneamente en gas (sublimación) con la generación de alta temperatura y presión.

### **Explosivo (“Explosive”)**

Cualquier sustancia que, mediante una reacción química, cambia violentamente a una forma gaseosa con calor y presión. Un explosivo de baja potencia (por ejemplo, la pólvora sin humo) deflagra con relativa lentitud, mientras que un explosivo de alta potencia (por ejemplo, el TNT) detona casi instantáneamente, produciendo un efecto destructivo.

**Eyección (“Ejection”)**

Proceso de eyección de un cartucho o un casquillo de un arma de fuego. También conocido como **Expulsión**.

**Eyector (“Ejector”)**

Dispositivo mecánico de un arma de fuego que eyecta un cartucho o casquillo. También conocido como **Botador** o **Expulsor**.

**Eyector automático (“Automatic Ejector”)**

Dispositivo que se encuentra en las armas de fuego con montura de bisagra y que expulsa los cartuchos o casquillos cuando se abre la acción. También conocido como **Expulsor automático**.

**Facetas (en balas) (“Facets (on bullets)”)**

Múltiples impresiones planas y cuadradas en la nariz y ojiva de una bala que ha perforado un vidrio templado previamente roto. Estas facetas se producen durante el impacto de bala con los pequeños trozos de vidrio roto.

**Fallo de funcionamiento (“Failure To Fire”)**

Situación en la que un arma de fuego no dispara después de haber apretado el disparador. Este fallo de disparo puede ser causado por factores técnicos o humanos.

**Fiador (“Detent”)**

Medio mecánico dotado de un muelle que se introduce en un determinado alojamiento para resistir o detener el movimiento de otro dispositivo mecánico. También conocido como **Retén**.

**Fiador del cerrojo (“Bolt Catch”)**

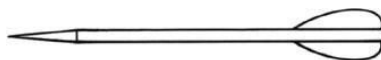
Dispositivo que se encuentra normalmente en los rifles y que mantiene el cerrojo en una posición abierta. También conocido como **Retén del cerrojo**.

**Fibra óptica (“Fiber Optics”)**

Fibras delgadas y transparentes de vidrio o plástico que transmiten luz a lo largo de su longitud por medio de reflejos internos que suelen estar encerrados en un material opaco.

**Flechette**

Uno o varios dardos que se carga en algunos cartuchos de escopeta y rifles utilizados por los militares.

**Forjado del cañón por martillado (“Barrel Swaging”)**

Proceso de moldeado interior y/o exterior del cañón de un arma de fuego mediante el martilleo neumático o hidráulico alrededor de un mandril en frío. También se conoce como **Martelado**, **Amandrilado del cañón por amartillamiento**, **Forjado a martillo**, **“Hammer Forging”**.

**Fracturas concéntricas (“Concentric Fractures”)**

Fracturas o grietas generalmente de forma circular en vidrio, cerámica u otro material frágil similar alrededor de un orificio creado por el impacto de una bala o del lugar de impacto en este tipo de materiales.

**Fragmentación de la bala (“Bullet Splash”)**

Separación de una bala al impactar contra una superficie dura. También se conoce como **Salpicadura de Plomo**, “**Lead Splash**”.

**Fuego retardado (“Hangfire”)**

Cualquier retraso en el disparo de una duración anormal. Esto implica que el disparo se produce finalmente.

**Fulminato de mercurio (“Fulminate of Mercury”)**

Componente altamente explosivo/corrosivo de un fulminante. Prohibido en algunos países.

**Fundición de balas (“Bullet Casting”)**

Proceso de fabricación de balas de plomo mediante el vertido de metal fundido en un molde. También conocido como **Moldeado de balas**.

**Fusión (“Fusing”)**

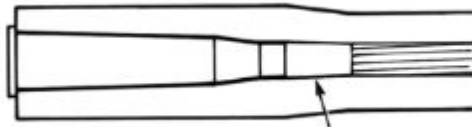
- (1) La unión de varios perdigones de plomo por aumento de temperatura en el disparo.
- (2) El fundido del núcleo de una bala encamisada.
- (3) El fundido de una bala de aleación de plomo.

**Ganancia de giro (“Gain Twist Rifling”)**

Aumento del ángulo de giro del estriado de un cañón a medida que se acerca a su boca.

**Garganta de la recámara (“Chamber Throat”)**

Sección del ánima de un cañón estriado situada inmediatamente delante de la recámara en la que el estriado se retira de forma cónica para dejar espacio a la bala asentada. También se conoce como **Zona de vuelo libre**, **Cono de forzamiento**, “**Ball Seat**” o “**Leade**”.



**Gas**

En las armas de fuego, producto de la deflagración de la pólvora. Son gases que se expanden rápidamente y que mueven la bala a través del cañón del arma de fuego.

**Gas cutting**

Efecto erosivo en un arma de fuego o en la base y/o superficie de contacto de una bala, causado por la alta velocidad y la alta temperatura de los gases propulsores.

**Gauge**

- (1) Término utilizado para identificar el calibre de una escopeta. El calibre es igual al número de bolas esféricas de plomo del diámetro del cañón que equivalen a una libra. Así, el calibre 12 es el diámetro de una bola redonda de plomo que pesa 1/12 de libra.
- (2) Instrumento o dispositivo para medir o probar un parámetro como un medidor de cota de fijación o un medidor de tensión/resistencia del disparador.

**Gelatina balística (“Ballistic Gelatin”)**

Medio diseñado para simular tejidos blandos vivos para utilizarse en estudios balísticos de heridas en relación con el comportamiento de las balas. Los estudios más comunes involucran la profundidad de la penetración y la deformación o expansión de la bala.

**Golpe ligero (“Light Blow”)**

Energía o protuberancia insuficiente del percutor. El resultado es una ignición errática o un fallo en la ignición en el fulminante del cartucho. También se conoce como **Percusión suave, Impacto ligero, “Light Hit”** o **“Light Strike”**.

**Grain**

- (1) Unidad de peso utilizada comúnmente para medir el peso de los componentes de la munición.
- (2) Un grano individual de pólvora.

**Guardamano (“Forearm/Forend Iron”)**

- (1) Parte delantera de una culata de dos piezas.
- (2) En algunas armas, es una pieza intermedia que sujeta la madera contra el cañón, el armazón y retiene el mecanismo de cierre.

**Guardamano en forma de cola de castor (“Beavertail Forend”)**

Forma de guardamano similar a una cola de castor, que generalmente se encuentra en una escopeta, es más ancho que los guardamanos estándar. La cola de castor proporciona un mejor agarre para la mano delantera y protege la mano del cañón caliente durante el disparo rápido.

**Guardapolvo (“Dust Cover”)**

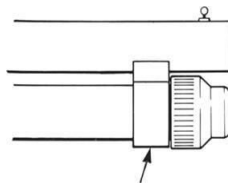
Cubierta sobre la abertura del cargador y/o la ventana de expulsión de un arma de fuego para evitar la entrada de materias extrañas en la acción. También conocido como **Cubrepolvo**.

**Guías de acción (“Action Bar”)**

Miembro o miembros diseñados para tener una rigidez considerable, que se utilizan para conectar y así transmitir el movimiento del guardamano o del sistema de gas al bloque de cierre. En muchos diseños, el movimiento de las guías de acción controla o acciona otras partes del mecanismo. También conocido como **Varillas de acción, Barra de transferencia**.

**Guía del cañón (“Barrel Guide”)**

Accesorio en forma de anillo en el cañón de muchas escopetas y rifles que rodea el cargador tubular.

**Guías del cerrojo (“Bolt Guides”)**

Ranuras o crestas en el cerrojo o en el armazón destinadas a mantener la alineación o evitar el exceso de rotación.

**Guías del peine (“Clip Guides”)**

- (1) Ranuras cortadas en el armazón de ciertas armas de fuego con cargadores fijos para dirigir el peine (clip) que se usa para alimentar el arma de fuego y colocarlo en su posición (por ejemplo, el rifle Mauser 98).
- (2) Dispositivos que se pueden acoplar a la parte superior de los cargadores extraíbles para cargarlo rápidamente (por ejemplo, fusil tipo M-16/AR-15).

**Gusset**

Término que designa al soporte que se encuentra en el taco de un cartucho de escopeta.

**Helixómetro (“Helixometer”)**

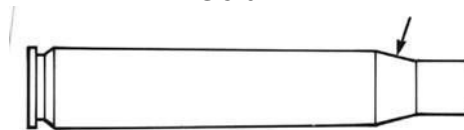
Instrumento para inspeccionar el interior del cañón de un arma y para medir el paso de giro del estriado de un arma de fuego.

**Holgura del cilindro (“Cylinder End-Play”)**

Libre movimiento longitudinal del cilindro en el armazón de un revólver. También conocido como **Juego del cilindro, “End Shake”**.

**Hombro del casquillo (“Cartridge Case Shoulder”)**

Sección de un casquillo con cuello de botella que conecta el cuerpo principal y el cuello de menor diámetro. También se conoce como **Gola**.

**Identificación de armas de fuego (“Firearms Identification”)**

Disciplina de la ciencia forense que tiene como objetivo principal determinar si una bala, un casquillo u otro componente de una munición fue disparado por un arma de fuego en particular.

**Ignición por calentamiento (“Cartridge Cook-off”)**

Recalentamiento que ocurre cuando un calor intenso enciende la pólvora dentro de un cartucho y hace que se detone. Esto puede ocurrir durante un sobrecalentamiento extremo: (1) en la recámara de un arma de fuego, como en las ametralladoras, (2) debido a incendios, (3) sin el accionamiento del mecanismo de disparo.

**Impresión del percutor (“Firing Pin Impression”)**

Marca en el fulminante de un casquillo de fuego central o en el borde de un casquillo de fuego anular que se produce al ser golpeado por el percutor. También conocido como **Pozo de percusión, Fondo de percusión, Percusión**.

**Indicador de armado (“Cocking Indicator”)**

Cualquier dispositivo que indique que el martillo o el percutor de un arma de fuego está en posición para disparar. También conocido como **Indicador de montado, Indicador de amartillado**.

**Interruptor (“Disconnect”)**

Dispositivo destinado a impedir el disparo totalmente en un arma de fuego semi-automática. También conocido como **Desconector**.

**Iris del cartucho (“Cartridge Iris”)**

Término utilizado en la industria para describir la decoloración circunferencial alrededor del cuello o el hombro del casquillo de latón como resultado del proceso de recocido de la aleación.

**Jabón balístico (“Ballistic Soap”)**

Jabón de glicerina especialmente diseñado para simular tejidos humanos permitiendo realizar estudios balísticos en relación con el comportamiento de las balas ante su impacto con estos. Indicado principalmente para el estudio de la cavidad temporal y la penetración del disparo en el interior del cuerpo.

**Jug choke**

Tipo de choke de escopeta en donde una ligera hendidura está formada en el ánima del cañón aproximadamente una pulgada detrás de la boca del mismo. La hendidura hace que los perdigones se agrupen antes de salir de la boca del cañón, resultando así a un patrón más denso.

**Ladeo (“Canting”)**

Inclinación o el volcar de un arma de fuego hacia un lado en el momento del disparo.

**Latón (“Brass”)**

Aleación compuesta principalmente por cobre y zinc en proporciones variables, que se utiliza a menudo en la fabricación de casquillos, cápsula del fulminante y encamisados de las balas.

**Latón dorado (“Gilding Metal”)**

Aleaciones metálicas de cobre y de zinc. El metal dorado se utiliza mucho para la fabricación de casquillos. También conocido como **Latón Militar**.

**Lente acromático (“Achromatic Lens”)**

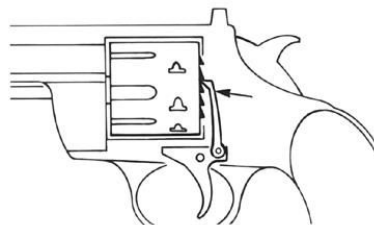
Lente formado por una combinación de cristales con diferentes potencias focales para que la imagen formada no tenga colores indeseados.

**Leva de bloqueo (“Locking Cam”)**

Pieza o parte de ella que por su morfología facilita la acción de bloqueo de un mecanismo de cierre.

**Leva del cilindro (“Cylinder Pawl”)**

Palanca que conecta al disparador con las muescas del cilindro para hacerlo girar al momento de accionarlo. Esta acción posiciona la siguiente recámara delante del cañón. También se conoce como **Trinquete del cilindro**, **Mano del cilindro**, **“Hand”**.

**Leva del extractor (“Extractor Cam”)**

Pieza en forma de disco con un gancho en su diámetro exterior que gira en torno al tornillo de pivote de la articulación e incide directamente en el poste extractor para empujar hacia fuera el extractor al abrir revólveres de rotura superior, cañón basculante o de quiebre. (por ejemplo, Smith & Wesson New Departure).

**Liberador del cerrojo (“Bolt Release”)**

Dispositivo que permite quitar el cerrojo del arma de fuego.

**Llave de pedernal (“Flint Lock”)**

Sistema de armas de fuego de avancarga en el que un trozo de pedernal está asegurado al martillo de manera que golpea el acero al soltarlo. La interacción entre el pedernal y el acero provoca chispas que encienden la pólvora que contiene el sistema de encendido, que posteriormente enciende la carga principal de pólvora.

### **Longitud del cañón (“Barrel Length”)**

Distancia entre la boca del cañón y la placa de cierre de la recámara cerrada. En los revólveres, es la longitud total del cañón, incluida la parte enroscada dentro del armazón. La longitud del cañón debe incluir normalmente los accesorios si están fijados permanentemente.

### **Longitud del casquillo (“Cartridge Case Length”)**

Dimensión de un casquillo desde la base hasta la boca.

### **Lote de fabricación (“Ammunition Lot”)**

Normalmente se refiere a una producción única de munición y está diseñada con un código alfanumérico. Es un término de munición tanto militar como comercial. También conocido como **Lote de munición**.

### **Marcajes del choke, Estados Unidos (“Choke Markings, United States”)**

Full Choke = *FC, Full* (mayor constricción)

Modificado mejorado = *Imp. Mod.* (menos constricción que el Full)

Modificado = *Mod.* (menos constricción que el modificado mejorado)

Cilindro mejorado = *IC, Imp.* (menos constricción que el modificado)

Skeet = *Sk* (menos constricción que el cilindro mejorado)

Cilindro = *Cilindro* (menos constricción o sin constricción)

Algunos fabricantes de armas de fuego de Estados Unidos también utilizan el sistema europeo.

### **Marcajes del choke, Europeo (“Choke Markings, European”)**

Choke completo = \* o +

Mejorado Modificado = \*\* o ++

Modificado = \*\*\* o +++

Cilindro mejorado = \*\*\*\* o ++++

Cilindro = CL o +++++

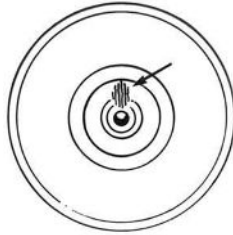
### **Marcas axiales (“Axial Engraving”)**

Estrías o variaciones en una bala disparada que corren paralelas o aproximadamente paralelas al eje de la bala. Hay varios tipos posibles de marcas axiales, incluyendo, pero no limitándose a las marcas dejadas por o debidas a: 1) la boca del casquillo; 2) la garganta de la recámara; 3) irregularidades o rebabas a lo largo del borde delantero de la recámara (cono de forzamiento) en el cilindro de un revólver; 4) rotación fallida de una bala a medida que se desplaza por el ánima del cañón; 5) la desalineación de la recámara de un revólver con el eje del ánima del cañón (también conocidas como **Marcas de cono de forzamiento**, “**Forcing Cone Marks**”, “**Misalignment Marks**”, o “**Out-of-Time Marks**”); y 6) el estriado, antes de encajar y para impartir rotación a la bala (también conocidas como **Marcas de deslizamiento**, **Marcas de patinaje**, **Marcas de salto**, “**Slippage Marks**”, “**Skid Marks**”, o “**Jump Marks**”).

### **Marca de arrastre del percutor (“Firing Pin Drag Mark”)**

Marca de herramienta producida cuando el percutor prominente entra en contacto con el fulminante durante el ciclo de extracción/expulsión. También conocido como **Fuga del percutor**, **Resbalón**.





### **Marcas de ciclado (“Cycling Marks”)**

Término general que designa las marcas de herramientas que aparecen en un cartucho, casquillo o bala que ha pasado por el ciclado de un arma de fuego. Algunos ejemplos son las marcas del eyector, las marcas del extractor, las marcas de la rampa de alimentación, las marcas de los labios del cargador y las marcas de la ventana de eyección. También conocido como **Señales de marcas de ciclado, Marcas de accionamiento, “Feed Marks, Mechanism Marks”**.

### **Marcas del eyector (“Ejector Marks”)**

Marcas producidas por el eyector en la base de un cartucho o casquillo. También conocido como **Marcas del expulsor, Marcas del botador, Señales del eyector**.



### **Marcas de la placa de cierre de la recámara (“Breech Face Markings”)**

Impresión negativa de la placa de cierre de la recámara del arma de fuego que se encuentra en la base del casquillo y/o fulminante después del disparo. Estas marcas impresas son causadas por las presiones producidas durante el disparo. También conocido como **marcas de los sinónimos mencionados en el término definido en Placa de cierre de la recámara**.

### **Marcas de la recámara (“Chamber Marks”)**

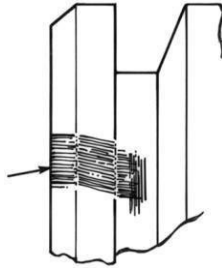
Marcas de características individuales microscópicas en un casquillo producidas por la pared de la recámara como resultado de uno o todos de los siguientes factores: (1) la alimentación, (2) la expansión durante el disparo, y/o (3) la extracción.

### **Marcas de la ventana de eyección (“Ejection Port Marks”)**

Hendidura o marca estriada en uno o más lugares en un casquillo (que se encuentra normalmente en la pared lateral) producida como resultado de golpear los bordes de la ventana de eyección durante el proceso de eyección. Estas marcas pueden ser reproducibles. También conocido como **Marcas del puerto de expulsión**.

### **Marca del extractor (“Extractor Marks”)**

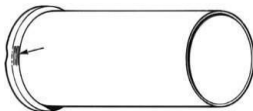
Marcas de herramientas impresas o estriadas que se producen en un cartucho o casquillo como resultado del contacto con el extractor. Estas marcas suelen encontrarse en el borde o justo delante del borde, en la parte inferior del borde o en la ranura de extracción. También conocido como **Marca de la uña extractora**.

**Marca del punzón (“Draw Mark”)**

Rasguño longitudinal en un casquillo causado por un material extraño en el punzón de tracción o en el troquel durante la fabricación o en la recarga.

**Marcas del yunque (“Anvil Marks”)**

Marcas microscópicas impresas justo delante del borde de un cartucho de fuego anular al ser comprimido por el percutor contra el borde de la recámara. Estas marcas son características de la recámara y se han utilizado para identificar un casquillo con un arma de fuego específica.

**Marco de la empuñadura (“Grip Frame”)**

Estructuras metálicas que forman la empuñadura de ciertas armas de fuego, especialmente cuando la empuñadura es desmontable, como los revólveres Colt de acción simple.

**Martillo (“Hammer”)**

Componente del mecanismo de disparo que golpea al percutor o el fulminante.

**Martillo de inercia (“Bullet Puller”)**

Herramienta utilizada para extraer una bala de un cartucho. El martillo de inercia más común emplea el principio de inercia y se denomina extractor de balas por inercia. También conocido como **Extractor de balas, Martillo cinético**.

**Medición de agrupamiento de impactos (“Group Measurement”)**

Determinación de la distancia central entre los dos agujeros de bala más alejados en un objetivo. Se denomina como "dispersión extrema del grupo". Otras mediciones comunes realizadas son la dispersión extrema horizontal y vertical y el radio medio.

**Medidor de presión (“Crusher Gauge”)**

Medio mecánico para medir e intercalar la presión de la recámara. Este proceso se lleva a cabo sometiendo un cilindro de cobre o de plomo conocido a la presión desarrollada durante el disparo y anotando la cantidad de compresión resultante del cilindro. Referirse a **Unidades de presión de cobre**.

**Medidor de cota de fijación (“Headspace Gauge”)**

Dispositivo utilizado en un arma de fuego para determinar la distancia entre la placa de cierre de la recámara y la superficie de la recámara en la que se asienta el cartucho (placa de cierre del cañón).

**Mejor no concordancia conocida en marcas de herramientas (“Best Known Non-matching Agreement in Toolmarks”)**

Mayor concordancia individual entre dos marcas de herramientas que se sabe que han sido creadas por herramientas diferentes y que han sido observadas personalmente por examinadores capacitados o por otros profesionales mediante estudios rigurosos.

**Mesa de apoyo (“Benchrest”)**

Mesa diseñada específicamente para eliminar el mayor número posible de errores humanos al sostener un rifle para el tiro de competición o para el avistamiento. También conocida como **Banco de apoyo**.

**Micrómetro filar (“Filar Micrometer”)**

Dispositivo de medición instalado en el ocular de un instrumento óptico para medir pequeñas distancias.

**Microscopio de comparación (“Comparison Microscope”)**

Esencialmente, dos microscopios conectados a un puente óptico que permite al examinador observar dos objetos simultáneamente con el mismo grado de magnificación. Este instrumento puede ser monocular o binocular. También conocido como **Equipo de comparación**.

**Molde (“Cast”)**

Moldeado de una marca de herramienta o de la superficie de una herramienta utilizando un material de moldeo como el yeso de París, silicona, etc. El molde de una marca de herramienta es un molde positivo. El molde de la superficie de una herramienta es un molde negativo.

**Moldear (“Casting”)**

Proceso de verter un líquido o una suspensión en un molde para producir un moldeado con la forma deseada.

**Moldear el ánima del cañón (“Bore Casting”)**

Verter un material especial en el ánima de un arma de fuego con el fin de hacer un moldeado para el estudio de sus características físicas.

**Moldear la recámara (“Chamber Casting”)**

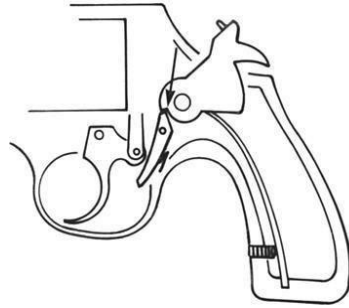
Verter un material especial en la recámara de un arma de fuego para determinar el cartucho para el que está diseñada o para observar mejor las imperfecciones en su interior.

**Molde de bala (“Bullet Mold”)**

Bloque de metal dividido con una o más cavidades en las que se vierte plomo fundido o una aleación de plomo y se deja endurecer para formar balas. Este proceso puede producir marcas de herramientas en la(s) bala(s) que se moldea(n). También conocido como **Turquesa**.

**Muesca del fiador (“Bent”)**

Muesca situada normalmente en el martillo, en la que el fiador o el disparador se mantiene bajo la tensión del muelle principal hasta que se libera con el movimiento del disparador. También se conoce como **Retén del fiador, Muesca, Diente de disparo, “Sear Notch”**.



### **Muesca del martillo (“Hammer Notch”)**

Una o más ranuras en el martillo que encaja con un componente de disparo o de seguridad, como el fiador.

### **Muesca de tope del cilindro (“Cylinder Stop Notch”)**

Corte o muesca mecanizadas en la superficie del cilindro de un revólver. En cada una de éstas queda alojado el tope del cilindro para asegurar la alineación del cañón, recámara y percutor. También conocido como **Muesca del cilindro, “Bolt Notch”**.



### **Munición (“Ammunition”)**

Término genérico que agrupa a cualquier tipo de munición cargada. También se denomina **Munición viva** (término de argot), **“Fixed Ammunition”**.

### **Munición estándar (“Fixed Ammunition”)**

Cartucho compuesto por un casquillo, fulminante, pólvora y una bala o varios proyectiles. También conocido como **Munición comercial**.

### **Munición de prueba de alta presión (“High Pressure Test Ammunition”)**

Cartuchos cargados a una presión superior a la normal y utilizados únicamente para pruebas.

### **Munición de referencia (“Ammunition Standards”)**

- (1) Colección y catalogación de cartuchos y sus componentes utilizados por el examinador de armas de fuego. También se conoce como **Estándares conocidos, “Reference Ammunition”,** o **“Known Standards”**.
- (2) Munición utilizada para las pruebas de campo para evaluar los cañones de prueba, alcance, y equipos de medición de velocidad y presión. También puede utilizarse como muestra de control con la que se comparan otras características, como la precisión, los patrones, etc.

### **Nariz del martillo (“Hammer Nose”)**

Extensión en la parte delantera de algunos martillos que actúa como percutor. También conocido como **Percutor**.

### **Nitrato de bario (“Barium Nitrate”)**

Componente en la mayoría de las mezclas del fulminante que actúa como oxidante del combustible

en dichas mezclas.

### **Nomenclatura del cartucho (“Cartridge Designation”)**

- (1) Término utilizado para designar al cartucho específico para el cual la recámara de un arma de fuego se ha diseñado (por ejemplo, .22 Long Rifle, .22 Short, .22 Long).
- (2) Cartuchos que se identifican por el diámetro de la bala y la longitud del casquillo, ambos indicados en milímetros (por ejemplo, 9x19mm, 7.62x39mm, 9x18mm, etc.). También conocido como **Denominación métrica del cartucho**, **Calibre nominal**, **“Metric Cartridge Designation”**.

### **Núcleo de bala (“Bullet Core”)**

Parte interior de una bala encamisada, a menudo hecha de plomo.

### **Obstrucción en el cañón (“Barrel Obstruction”)**

Cualquier objeto extraño o bala alojada en el ánima de un cañón que impide el paso de las balas al ser disparadas. También se conoce como **Obstrucción del ánima**, **“Bore Obstruction”**.

### **Ocular (“Eyepiece”)**

Lente o combinación de lentes más cercanos al ojo del observador en un instrumento óptico que está diseñado para ampliar la imagen principal del objetivo.

### **Oído (“Flash Hole”)**

- (1) Orificio(s) perforado o taladrado en la base del cartucho donde se encastra la cápsula fulminante. También conocido como **Ventilación de gases**.
- (2) Orificio de una boquilla de percusión en las armas de avancarga. También se conoce como **Chimenea**.



### **Orden de fractura (“Crack Rule”)**

Detención de la propagación de una o varias fracturas radiales en una placa de vidrio u otro material similar durante el impacto de una bala o proyectil debido a una fractura de un impacto anterior. También conocido como **Secuencia de Disparo**, **Regla de la T**.

### **Oscilación de la bala (“Bullet Yaw”)**

Inestabilidad causada por la rareza o el desequilibrio de la bala en vuelo. La oscilación suele ser mayor en la parte inicial de su vuelo en la atmósfera, después de lo cual la bala "se duerme" y se estabiliza totalmente en cuanto al giro. La oscilación también puede producirse después de que una bala alargada impacte un objeto o cuando entra en un medio distinto al de la atmósfera. También se conoce como **Inclinación de la bala**.

### **Oscilación del cañón (“Barrel Whip”)**

Movimiento periódico del cañón al pasar la bala por el mismo. También conocido como **Vibración del cañón**.

### **Palanca de acción (“Finger Lever”)**

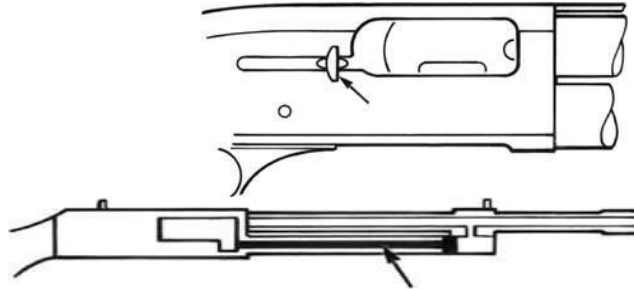
Palanca de accionamiento u operación en armas de fuego de palanca (por ejemplo, Winchester Modelo 94).

### **Palanca de armado (“Cocking Lever”)**

Medio mecánico para amartillar el martillo o el percutor de algunas armas de fuego mediante una palanca externa de accionamiento manual, sin producir ciclado y/o carga del arma (por ejemplo, la pistola Sauer modelo 38H). También se la conoce como **Palanca de amartillado**, **Palanca de montado**.

### **Palanca de carga (“Charging Handle”)**

Manija de las armas de fuego semiautomáticas o automáticas que se utilizan para ciclar el arma de fuego sin disparar. También se conoce como **Palanca de montar**, **“Cocking Handle, Cocking Knob”**, y **“Operating Handle”**.



### **Palanca del cerrojo (“Bolt Handle”)**

Protuberancia del cerrojo normalmente en ángulo recto con el eje del cerrojo que se utiliza para accionar el mecanismo manualmente. También conocido como **Accionador Manual del Cerrojo**.

### **Parabalas (“Backstop”)**

Estructura destinada a detener de forma segura una bala disparada u otro(s) proyectil(es) para evitar rebotes.

### **Parte frontal de la empuñadura (“Grip Front Strap”)**

Parte del armazón que forma la parte frontal de la empuñadura de las pistolas y revólveres.

### **Pasador del cilindro (“Center Pin”)**

Pasador del cual gira el cilindro de un revólver. También conocido como **Varilla guía del cilindro**, **Aguja central del cilindro**, **“Axis Pin, Base Pin”**, y **“Cylinder Pin”**.

### **Patrón de contornos (“Contour Variation”)**

Variaciones en las elevaciones de las crestas y valles en las marcas estriadas y de las formas o depresiones en las marcas de impresión. También conocido como **Microseñales**, **Microcaracterísticas**.

### **Patrón de eyección (“Ejection pattern”)**

Región o zona del lugar en el que se encuentran los casquillos o los cartuchos depositados producto de la eyección de un arma de fuego. También conocido como **Patrón de expulsión**.

### **Patrón disperso (“Blown Pattern”)**

Patrón de disparo, generalmente con un bajo porcentaje de perdigones y de distribución dispersa. Normalmente causado por perdigones disparados en un cañón estriado.

### **Peine (“Charger”)**

- (1) Dispositivo metálico que puede contener de cinco a diez cartuchos utilizados para cargar rápidamente el cargador de una pistola o un rifle. El peine sostiene los cartuchos en una sola columna o en dos columnas escalonadas. El cargador se inserta directamente en el

huevo del cargador de algunas armas de fuego y es necesario para que el arma funcione. En algunos rifles, las guías del peine están fabricadas en el armazón para guiar el peine en la posición adecuada para cargar el cargador. El peine vacío puede ser retirado manualmente o es expulsado al cerrarse el cerrojo (por ejemplo, los rifles M1 Garand estadounidenses y los rifles y carabinas carcano italianos). También se conoce como "**Clip, En Bloc Clip, Stripper Clip**".

- (2) Término que a veces se utiliza indebidamente para describir los cargadores extraíbles ("magazine").

### **Penetración de la bala ("Bullet Penetration")**

Distancia que recorre una bala en un objetivo.

### **Percutor ("Firing Pin")**

Parte del mecanismo de un arma de fuego que golpea el fulminante de un cartucho de fuego central o el borde de un cartucho de fuego anular para iniciar la ignición con el fin de dispararlo. También conocido como **Aguja percutora**.

### **Percutor flotante ("Floating Firing Pin")**

Tipo de percutor que no está sujeto por un muelle u otro medio mecánico. También conocido como **Percutor inercial**.

### **Perforación ("Deep Hole Drilling")**

Técnica de perforación de cañones que consiste en hacer girar una barra de metal en bruto sobre una broca no giratoria con lubricación a alta presión o viceversa.

### **Perno de la acción basculante ("Hinge Pin")**

Pieza cilíndrica, en las armas de armazón basculante, sobre la que pivota el cañón o cañones.

### **Perno de la empuñadura ("Grip Pin")**

Pieza que se instala en el armazón de algunas armas cortas para colocar las empuñaduras.

### **Perno de montaje ("Cocking Stud")**

Pequeña lengüeta en el mecanismo de amartillado del arma de fuego. También se lo conoce como **Perno de armado o Perno de amartillado**.

### **Perno transversal ("Greener Crossbolt")**

Barra de bloqueo transversal, cuadrada o cilíndrica, que se encuentra junto a la recámara de algunas armas de fuego de armazón basculante y que encastra en una prolongación del cañón.

### **Peso/pesa del cañón ("Barrel Weight")**

- (1) Pesa separada que se coloca en un cañón normal para cambiar el equilibrio.
- (2) Término para la designación del tamaño del diámetro del cañón (por ejemplo, cañón Winchester High Wall número 3).

### **Pestaña de guardamano ("Anson Fastening")**

Medio de sujeción para el guardamano de escopetas de doble cañón que utiliza un cerrojo que se extiende más allá de la punta del guardamano. La presión sobre el perno o botón que sobresale permite retirar el guardamano. También conocido como **Pulsador/Botón del guardamano**.

### **Pestillo del cilindro ("Cylinder Latch")**

Dispositivo que permite la liberación del cilindro de su alojamiento en el armazón de un revólver para que este bascule o pueda ser extraído totalmente. También se conoce como **Pestillo de liberación del cerrojo**, “**Cylinder Release Latch**”.

**Pie de gato (“Cock”)**

Pieza de un arma de fuego que sostiene la piritita o el pedernal; el predecesor del martillo.

**Pie de rey (“Calipers”)**

Herramienta formada por dos mordazas o palpadores móviles que sirven para medir el diámetro, espesor o distancia entre dos superficies. También conocido como **Vernier, Calibrador**.

**Pies por segundo (“Feet Per Second”)**

Unidad de velocidad de una bala (abreviado fps). El sistema métrico decimal es metros por segundo (m/s).

**Pieza de encastre del cañón (“Barrel Shank”)**

Extremo final de la recámara del cañón que encaja en la acción o el armazón.

**Pieza de montaje (“Cocking Piece”)**

- (1) El extremo de un percutor largo con el que se puede amartillar manualmente el arma de fuego sin producir ciclado y/o carga del arma (en fusiles, por ejemplo).
- (2) Parte interna del mecanismo de armado que sostiene al percutor en su posición amartillada contra el fiador. También se la conoce como **Palanca de amartillado** o **Palanca de armado**.

**Pistón de gas (“Gas Piston”)**

Pieza cilíndrica que se aloja y se desplaza por el cilindro o tubo de gas, a modo de émbolo, accionado por los gases procedentes del disparo (por ejemplo, US M1 y US M14).

**Placa de cierre de la recámara (“Breech Face”)**

La placa en armas de fuego que soporta/"bloquea" la parte posterior del cañón y evita que los gases se escapen; también proporciona soporte para la base del cartucho durante la alimentación y el disparo. La placa abre la recámara desplazándose verticalmente, horizontalmente o en cualquier dirección más o menos perpendicular al eje del cañón. También se conoce como **“Breechbolt, Breechblock, Bolt Face”, Espaldón, Cara del cerrojo, Contra recámara, Plano de cierre, Plano de percusión**.

**Placa de cierre del cañón (“Breech”)**

Parte posterior del cañón en la que se insertan los componentes de una munición y sobre la que apoya la placa de cierre de la recámara.

**Placa de retención del percutor (“Firing Pin Retaining Plate”)**

Placa removible situada en la parte posterior de la corredera de algunas pistolas que retiene al percutor. El percutor tiene una tensión de muelle que lo empuja hacia atrás, lo que hace que la parte posterior del percutor sobresalga a través de un orificio en la placa de retención. Esto mantiene la placa en posición y permite que la parte posterior del percutor sea golpeado por el martillo (por ejemplo, una pistola U.S. 1911).

**Placa de retroceso (“Firing Pin Bushing”)**

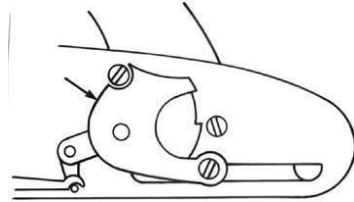
Collar o buje removible en el armazón de ciertas armas de fuego a través del cual pasa el percutor. A menudo, el buje está roscado y es removido con una pequeña llave para cambiar los percutores



(por ejemplo, los revólveres basculantes Iver Johnson y Smith & Wesson). También se conoce como **Buje del Percutor**.

### **Placa retén (“Bridle”)**

Placa que se encuentra en algunos mecanismos de armas de fuego que sostiene los fiadores, los cerrojos y los pasadores en su propio lugar.



### **Pólvora (“Gunpowder”)**

Variedad de pólvora utilizada en las armas de fuego o en los cartuchos como carga propulsora. Término comúnmente utilizado cuando se refiere al cartucho y al propulsor de avancarga.

### **Pólvora negra (“Black Powder”)**

Forma más antigua de una pólvora. Es una mezcla mecánica de nitrato de potasio o de sodio ("salitre"), carbón vegetal y azufre, siendo las proporciones más comunes 75:15:10. Para su uso en armas deportivas, existen varias granulaciones. Se denominan fg, ffg, fffg, y ffff, de mayor a menor tamaño, respectivamente [14].

### **Postas (“Buckshot”)**

Esferas de plomo o de otro material que varían en tamaño entre 0,24" y 0,36" de diámetro; normalmente se cargan en cartuchos de escopeta.

### **Precisión (“Accuracy”)**

Medida de qué tan cerca están los disparos al objetivo previsto. En las armas de fuego utilizan cartuchos para una distancia determinada. Puede medirse en M.O.A.s (Minutes of angle o minutos de ángulo).

### **Presilla del guardamano (“Forearm Tip Tenon”)**

Pieza atravesada que encaja en la parte inferior de los cañones en ciertos rifles para aceptar tornillos desde los lados para sujetar la punta del guardamano (por ejemplo, Marlin Modelo 39A).

### **Protrusión del percutor (“Firing Pin Protrusion”)**

Distancia a la que sobresale el percutor de la placa de cierre de la recámara cuando está en su posición más adelantada.

### **Proyector de comparación (“Comparison Projector”)**

Instrumento que proyecta una imagen ampliada en una pantalla.

### **Prueba de disparo accidental (“Accidental Discharge Test”)**

Examen de un arma de fuego para determinar si es capaz de disparar sin una acción deliberada por parte del tirador (es decir, si se dispara sin apretar el disparador) y si los dispositivos de seguridad del arma están operando adecuadamente.

### **Prueba de dureza Brinell (“Brinell Hardness Test”)**

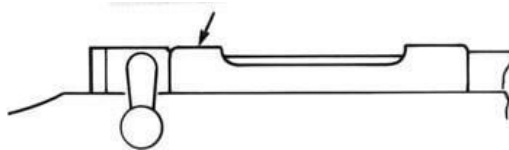
Sistema de medición de la dureza utilizado habitualmente para medir metales y aleaciones y para determinar el número de dureza Brinell (abreviado BHN) de ese metal o aleación.

**Pruebas de funcionamiento (“Function Testing”)**

Examen de un arma de fuego relacionado a su estado mecánico y funcionamiento. Generalmente se realiza para determinar si todos los dispositivos de seguridad son operables y/o si el arma de fuego es capaz de disparar un cartucho. También conocido como **Estudio pericial**, **Estudio funcional**.

**Puente (“Bridge”)**

Componente de la acción de un arma de fuego que generalmente se extiende sobre otras piezas y actúa como guía o soporte (por ejemplo, el puente del armazón, el modelo 98 de Mauser).

**Pulido por disparo (“Firelapping”)**

Proceso de disparar balas revestidas con una fina sustancia abrasiva para eliminar las marcas de herramientas del cañón y aumentar la precisión del arma de fuego. También conocido como **Lapeado por disparo**.

**Pulido por esfera (“Ball Burnishing”)**

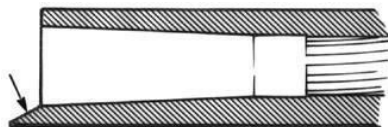
Acabado liso de los toques de los relieves de un cañón estriado mediante el paso forzado de una esfera de acero del diámetro adecuado. También conocido como **“Ballizing”**.

**Punto de puntería (“Aiming Point”)**

Punto en el objetivo sobre el que se alinean las miras.

**Rampa de alimentación (“Cartridge Guide”)**

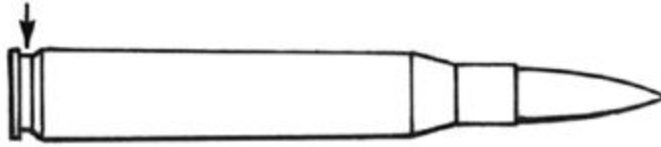
Parte de un arma de fuego que actúa como guía para el cartucho mientras es alimentada desde el cargador a la recámara. También conocido como **“Cartridge Lifter”**.

**Ranura de Engarce (“Crimping Groove/Cannelure”)**

Ranura circunferencial generalmente de aspecto moleteado o liso en una bala o casquillo. Los tres usos de las acanaladuras incluyen el engarce, la lubricación e identificación. También conocido como **Acanaladura** o **Anillo de engarce**.

**Ranura de extracción (“Cartridge Case Extractor Groove”)**

Ranura anular delante de la base en los casquillos sin reborde (con surco), semi-rebordeados o reforzado, con el fin de proporcionar una superficie que el extractor pueda agarrar para sacar el casquillo de la recámara. También conocido como **Garganta de extracción**.

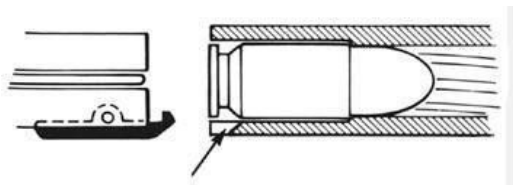


### **Ranura de grasa (“Grease Groove”)**

Ranura circular o acanaladura, en una bala, generalmente de aspecto moleteado o liso, destinada a alojar el lubricante. También conocido como **Ranura de Engrase, Anillo de Engrase**.

### **Ranura del extractor (“Extractor Cut”)**

Zona recortada en la parte posterior de la recámara de un arma de fuego que aloja el extractor.



### **Ranura para la leva del cilindro (“Hand Slot”)**

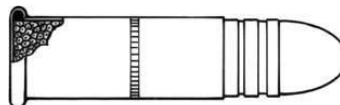
Abertura en el armazón de un revólver a través de la cual sobresale la leva del cilindro para accionarlo.

### **Rastrillo (“Frizzen”)**

Brazo metálico del cerrojo de un arma de fuego de avancarga (llave de pedernal) que sirve como placa de percusión y guía las chispas hacia la cazoleta. Cuando no se utiliza, el rastrillo también protege la pólvora no disparada en la cazoleta.

### **Reborde anular (“Annular Rim”)**

Reborde circular en la parte posterior del cartucho que contiene una mezcla de fulminante.



### **Rebote de la bala en el ánima (“Bullet Balloting”)**

Cuando una bala se desplaza por el ánima del cañón en un arma de fuego con una acción de rebotes. El rebote o bandazo es el movimiento de la bala mientras se desplaza por el ánima, que resulta en impresiones de estrías incompletas e intermitentes que a menudo se extienden hasta la ojiva de la bala.

### **Redimensionamiento de la bala (“Bullet Sizing”)**

Proceso de formar una bala fundida al tamaño adecuado forzándola a través de una herramienta de dimensionamiento/calibrado aplicando un lubricante. Este proceso puede producir marcas de herramientas en la bala.

### **Redimensionamiento del casquillo (“Cartridge Case Sizing”)**

Reducción del diámetro de un casquillo al reforzarlo en una matriz de menor diámetro que el mismo.

**Recámara ("Chamber")**

- (1) Parte posterior del ánima del cañón que ha sido mecanizada para aceptar un cartucho específico.
- (2) En un revólver, los orificios del cilindro representan múltiples recámaras.

**Recamarado ("Chambering")**

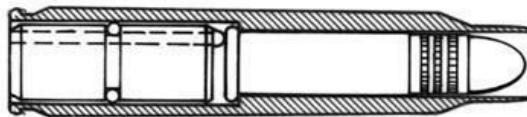
- (1) Escariado de una recámara en un cañón sin estriado o cilindro.
- (2) Modificación de las dimensiones de la recámara para utilizar cartuchos de otro calibre.

**Recámara acanalada ("Fluted Chamber")**

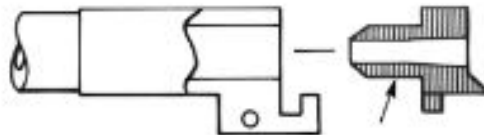
Recámara que tiene ranuras cortadas en su pared para ayudar o retrasar la extracción del casquillo (por ejemplo, el fusil semiautomático ruso Tokarev y la pistola Heckler y Koch modelo HK4). También se conoce como **Recámara estriada**.

**Recámara auxiliar ("Auxiliary Chamber")**

Adaptador en el que se coloca un cartucho más pequeño o de menor potencia para poder disparar en un arma de fuego de mayor calibre o de mayor potencia. A veces se denomina **Adaptador**, **Dispositivo de subcalibre**, "**Adapter**", "**auxiliary Cartridge**", o "**Subcaliber Device**".

**Recámara flotante ("Floating Chamber")**

Recámara completa intercambiable o desmontable que permite colocar un cartucho de menor calibre para poder ser disparado en un arma de fuego. Por ejemplo, la unidad de conversión del calibre .22 para la pistola Colt modelo 1911 Government.

**Recámara rugosa ("Roughened Chamber")**

Recámara con paredes deliberadamente rugosas de diversas maneras para retardar o retrasar la extracción (por ejemplo, la pistola semiautomática Kimball de calibre 30 Carbine).

**Recorrido del cerrojo ("Bolt Stroke")**

Distancia que recorre un cerrojo desde la posición "totalmente abierta" hasta la "totalmente cerrada".

**Recortador del casquillo ("Cartridge Case Trimmer")**

Herramienta utilizada para acortar los cuellos de los casquillos que se han alargado por disparos y recargas repetidas.

**Recorte ("Cut-Out")**

- (1) Parte de la corredera o del cerrojo que ha sido moldeada, formada, mecanizada o perforada para permitir el funcionamiento del extractor.

- (2) Orificio o ranura formado a través de la placa de cierre de la recámara de un arma de fuego para permitir el funcionamiento del eyector.

### **Rectificación del cañón (“Barrel Straightening”)**

Enderezamiento de fábrica o re-enderezamiento de un cañón para eliminar las curvas inducidas durante las operaciones de maquinado.

### **Redimensionamiento por disparo (“Fire-Forming”)**

Cambio de la forma externa original de un casquillo a la forma de la recámara mediante el proceso de disparo. El calibre del casquillo debe ser similar en dimensión al calibre del arma de fuego. Este proceso puede ser intencionado o no, dependiendo de las circunstancias.

### **Reducción de la carga (“Downloading”)**

Reducción intencional en la carga de pólvora en un cartucho que puede producir una presión inferior a la estándar en la recámara, mientras produce una velocidad inferior a la estándar para ese cartucho específico. Usualmente es aplicado cuando se disparan altos calibres en recuperadores de líquidos.

### **Reposicionamiento (“Overtravel”)**

Distancia en que una pieza recorre en un evento particular en el funcionamiento normal del arma de fuego (por ejemplo, el movimiento hacia atrás del disparador después de la liberación del fiador o del martillo o el movimiento hacia atrás de un cerrojo después de la expulsión, etc.)

### **Residuo de disparo (“Gunshot Residue”)**

Totalidad de los residuos resultantes del disparo de un arma de fuego. Incluye los residuos de la pólvora y el fulminante, el material carbonoso y los residuos metálicos de las balas, las incrustaciones y cualquier lubricante asociado.

### **Resistencia aerodinámica (“Air Resistance”)**

Fuerza que la atmósfera ejerce sobre un objeto en oposición al movimiento de avance. También conocido como “**Aerodynamic Drag**”.

### **Retén del Cartucho (“Cut-Off”)**

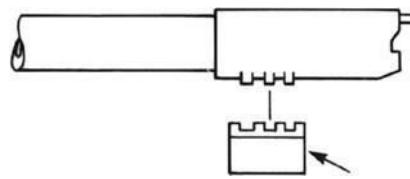
- (1) Dispositivo mecánico de accionamiento manual que impide que los cartuchos pasen del cargador al mecanismo de carga. Este dispositivo puede utilizarse para convertir un arma de fuego automática, semiautomática o de cerrojo en una de tiro a tiro o tiro simple.

- (2) Dispositivo mecánico que se emplea en las armas de fuego para que sólo entre un cartucho en el elevador, con cada ciclo del mecanismo de acerrojamiento.

También conocido como “**Shell Latch, Cartridge Stop, Shell Stop**”.

### **Retenedor del cañón (“Barrel Retainer”)**

Pieza ranurada que se acopla con las ranuras correspondientes en los cañones de ciertas armas de fuego y sirve para mantener los cañones unidos al arma de fuego (por ejemplo, la pistola Czech modelo P27). También conocido como **Llave, Retén del cañón**.



### **Retracción del martillo (“Hammer Rebound”)**

Elemento de seguridad de algunas armas de fuego en el que la acción del muelle retrae el martillo después de haber golpeado el percutor.

### **Retroceso (“Backthrust”)**

Fuerza que ejerce la placa de cierre de la recámara sobre la base del casquillo durante la combustión del fulminante.

### **Retroceso de la bala (“Bullet Setback”)**

El retroceso de la bala es una situación en la que las fuerzas mecánicas que actúan sobre un cartucho, como el impacto en la punta de la bala contra la rampa de alimentación del cañón de una pistola semiautomática mientras se está alimentando en la recámara, hace que la bala sea introducida hacia atrás en el casquillo, reduciendo así la longitud total del cartucho.

### **Revestimiento del cañón (“Barrel Liner”)**

Inserto de material especial colocado en un cañón para reducir la erosión, renovar un cañón erosionado, modificar el diámetro o reforzar el cañón. También se conoce como **Cañón Recubierto**, “Sleeve”.

### **Revestimiento de vidrio (“Glass Bedding”)**

Aplicación de una mezcla de fibra de vidrio y resina que se usa entre el cañón y la culata para mejorar el acople.

### **Rifle de asalto (“Assault Rifle”)**

Arma de fuego compacta, con selector de disparo, con cargador desmontable, que utiliza un cartucho de fuego central y está diseñada principalmente para uso militar. La definición puede variar según la jurisdicción y el país. También conocido como **Fusil de asalto**.

### **Rodillo del martillo (“Hammer Roll”)**

Pequeño rodillo instalado en la parte inferior del martillo que se desliza contra el muelle principal (por ejemplo, Colt Single Action Army).

### **Roscas en el cañón (“Barrel Threads”)**

Roscas que se encuentran en el cañón que se utilizan para atornillar accesorios o para atornillar el cañón en el armazón del arma de fuego, respectivamente.

### **Rotación de la bala (“Bullet Spin”)**

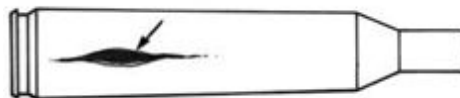
Movimiento de giro impartido a una bala por el estriado del cañón.

### **Rotación del cerrojo (“Bolt Throw”)**

Grados de rotación necesarios para abrir el cerrojo.

### **Rotura del casquillo (“Cartridge Case Rupture”)**

Separación en la pared lateral de un casquillo. También conocido como **Fisura del Casquillo**.



### **Salto de bala (“Bullet Jump”)**

Distancia que debe recorrer una bala desde su posición de reposo en el casquillo del cartucho hasta su contacto inicial con el estriado del cañón. También se conoce como **Recorrido libre**, “Free Travel” o **Zona de vuelo libre**.

**Segrinado (“Checkering”)**

Patrón en forma de diamantes similar a los que están en los componentes de madera, plástico o metal de un arma de fuego para mejorar el agarre.

**Seguro de martillo (“Hammer Block”)**

- (1) Dispositivo que separa el percutor del martillo excepto cuando se aprieta el disparador.
- (2) Mecanismo de seguridad que restringe el movimiento del martillo.

**Seguro de empuñadura (“Grip Safety”)**

Dispositivo auxiliar de bloqueo en la empuñadura de algunas pistolas que impide el disparo hasta que oprima, lo que se consigue normalmente al agarrar la empuñadura correctamente (por ejemplo, la pistola 1911 de EE.UU.).

**Seguro de perno cruzado (“Crossbolt”)**

- (1) Tipo de seguro que opera de forma transversal en algunas armas de fuego de doble cañón o de apertura rápida.
- (2) Tipo de seguro manual que funciona transversalmente para impedir o permitir el disparo de un arma de fuego. También conocido como **Seguro de perno transversal**.

**Separación de la base del casquillo (“Cartridge Case Head Separation”)**

Rotura circunferencial de 360 grados de un casquillo.

**Sin martillo (“Hammerless”)**

Arma de fuego sin martillo. Se diferencia de las armas de fuego con martillo oculto.

**Sistema de recuperación de balas (“Bullet Recovery System”)**

Cualquier método que permita la recuperación de una bala disparada y sin daños. Dependiendo de la composición de la bala, el grosor del encamisado y la velocidad, se necesitan diferentes sistemas para varios cartuchos. Los tanques de agua y las cajas de algodón son los más utilizados. También conocido como **Recuperador de balas/proyectiles**.

**Soporte del armazón (“Frame Lug”)**

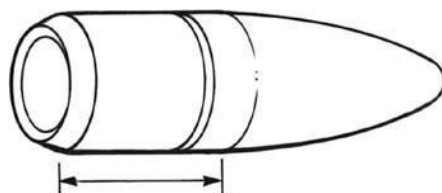
En algunos revólveres, la protuberancia que está ubicada en el lado del armazón en la parte posterior de la abertura del cilindro, que impide que éste se separe de su brazo cuando está en su posición abierta (por ejemplo, los revólveres Smith and Wesson modelo 36). También conocido como **Soporte del cilindro**.

**Sulfuro de antimonio (“Antimony Sulfide”,  $Sb_2 S_3$ )**

Componente típico en las mezclas de los fulminantes que sirve de combustible.

**Superficie de contacto (“Bearing Surface”)**

Parte de la superficie exterior de una bala que tiene contacto directo con el ánima del cañón. También conocido como **Superficie de apoyo, Superficie de fricción, Zona de forzamiento, “Band”**.



**Supresor de destellos (“Flash Suppressant”)**

Sustancia que se añade a la pólvora o carga propulsora para reducir el fogonazo en la boca del cañón.

**Supresor de fogonazo (“Flash Suppressor”)**

Accesorio de cañón diseñado para reducir el fogonazo. También se conoce como **Rompe flama, Apagallamas**.

**Tabla balística (“Ballistic Table”)**

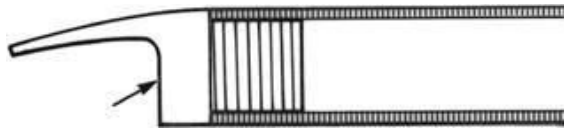
Tabla de factores relacionados con el vuelo de una bala. Suele incluir, pero no se limita a, la velocidad y la energía a distintas distancias de la boca del cañón.

**Talón (“Heel”)**

- (1) Parte de la culata de un rifle o de una escopeta situada en el sector superior de la culata.
- (2) Parte posterior de una bala o su base.

**Tapón/Tornillo de cierre de la recámara (“Breech Plug”)**

En las armas de fuego de avancarga, la pieza metálica que se enrosca en el extremo del cañón para sellar la recámara y suele tener una espiga superior integrada para fijarla a la culata.

**Tapón del cerrojo (“Bolt Sleeve”)**

Componente situado en el extremo posterior del cerrojo que guía el percutor y soporta el muelle de éste en los rifles de cerrojo. También se conoce como **Pabellón del cerrojo, “Bolt Plug”**.

**Tiempo del cañón (“Barrel Time”)**

Tiempo transcurrido desde el contacto de un percutor con el fulminante de un cartucho hasta la salida de la bala o balas por la boca del cañón.

**Tira trasera de la empuñadura (“Backstrap”)**

Pieza metálica que está expuesta en la parte trasera de la empuñadura de una pistola o un revólver. También conocido como **Cola trasera, Lomo de la empuñadura**.

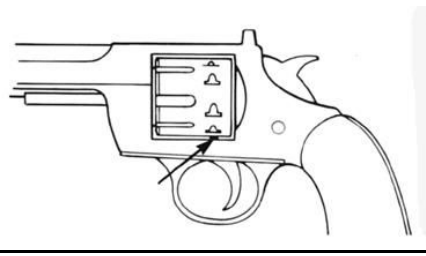
**Tirón de la bala (“Bullet Pull”)**

Fuerza requerida para extraer la bala de la boca del casquillo. También se conoce como **Tracción de la bala, Fuerza de crimpado** o **“Neck Tension”**.

**Tope del cilindro (“Cylinder Stop”)**

Dispositivo para detener la rotación del cilindro en la alineación correcta con el cañón de un revólver. También conocido como **Parada del cilindro, Freno del Cilindro, “Cylinder Bolt”**.



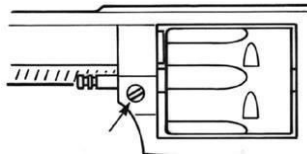


### **Tope del percutor (“Firing Pin Stop”)**

Dispositivo para limitar el movimiento hacia adelante del percutor, evitando así perforaciones en el fulminante.

### **Tornillo del cilindro (“Base Pin Screw”)**

Tornillo que retiene el soporte del cilindro. Se encuentra en revólveres como los primeros revólveres Colt "Frontier".



### **Tornillo del guardamonte (“Guard Screw”)**

Tornillo(s) que se extiende(n) desde el guardamonte hacia o a través de la culata.

### **Tubo de gas (“Gas Tube”)**

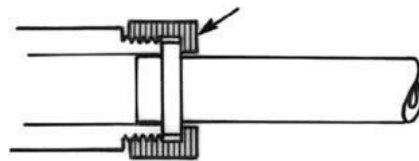
- (1) Pieza cilíndrica en las armas de fuego accionadas por gas a través del cual se canalizan los gases propulsores para incidir directamente en el cerrojo.
- (2) Pieza cilíndrica en las armas de fuego accionadas por gas que aloja el pistón de gas.

### **Tubo guía de la varilla extractora/ejectora (“Ejector Tube”)**

Tubo fijado en la parte inferior del cañón de algunos revólveres de acción simple que contiene y guía la varilla extractora/ejectora. También se conoce como **Alojamiento del eyector** (por ejemplo, Colt Single Action Army).

### **Tuerca del cañón (“Barrel Nut”)**

Tuerca grande que por la cual se introduce el cañón y se enrosca en el armazón para mantener el cañón en su lugar. Hay ejemplos en el Savage 110 y en el subfusil alemán MP40.



### **Unidades de presión de cobre (“Copper Units of Pressure”)**

Se refiere a la presión del disparo de un arma de fuego, medida por un sistema de manómetro de trituración de cobre. Estos valores proporcionan un medio para probar y evaluar la presión máxima generada durante el disparo de un arma de fuego que ha sido modificada adecuadamente. Abreviado: **C.U.P.** por sus siglas en inglés.

### **Uña del extractor (“Extractor Hook”)**

Parte del extractor situada en su extremo delantero del extractor que encaja o se engancha en la ranura de extracción para extraer un cartucho o casquillo de la recámara de un arma de fuego. También conocido como **Uña extractora**.

**Varilla de armado (“Cocking Rod”)**

Medio mecánico para montar el martillo de algunas armas de fuego. También se la conoce como **Barra de amartillado** o **Barra de montado**.

**Varilla de extracción (“Ejector Rod”)**

Varilla que se encuentra en los revólveres y que se empuja hacia atrás para facilitar la extracción/eyección de los casquillos o cartuchos de un cilindro. Esta varilla puede estar localizada en el eje del cilindro y proporcionar la extracción simultánea de todos los casquillos, o estar alojada en un tubo guía y extraer individualmente los casquillos.

**Varilla del martillo (“Hammer Strut”)**

- (1) Componente del mecanismo de disparo de algunas armas de fuego que se conecta entre el martillo y el disparador. Esta pieza actúa para mover el martillo a la posición de disparo cuando se aprieta el disparador.
- (2) Pieza metálica en forma de varilla pivotante unida al martillo de algunas armas de fuego. (ejemplo, pistola Colt US 1911). También conocido como **Tirante del martillo**, **Barra del martillo**.

**Velocidad de combustión (“Burning Rate”)**

Término utilizado para describir la rapidez con la que deflagra una pólvora determinada en comparación con un estándar conocido. La velocidad de combustión es extremadamente importante para determinar la idoneidad de una pólvora para un cartucho determinado.

**Ventana de eyección (“Ejection Port”)**

Abertura en el armazón o en la corredera para permitir la eyección de un cartucho o casquillo. También conocido como **Ventana de expulsión**, **Puerto de expulsión**, **Puerto de eyección**.

**Ventana de salida de gases (“Gas Port”)**

Abertura en el cañón o en el armazón de un arma de fuego con varios propósitos: (1) permitir que el gas ventilado haga funcionar el mecanismo, (2) reducir el retroceso, (3) proporcionar una vía de escape para los gases de alta presión en caso de que se rompa un casquillo o fulminante al disparar, reduciendo la cantidad de gas que podría dirigirse a través de la acción hacia la cara del tirador. También se conoce como **Ranuras de gas**.

**Vida útil del cañón (“Barrel Life”)**

Se refiere al número total de cartuchos que puede disparar un cañón antes de que quede inservible.

**Vida útil del casquillo (“Cartridge Case Life”)**

Expresión del número de veces en el que el casquillo se puede recargar y disparar.

**Vida útil de la precisión (“Accuracy Life”)**

Número estimado, o determinado empíricamente, de cartuchos que pueden dispararse en un arma concreta de un calibre determinado, antes de que deje de cumplir una especificación concreta.

**Viento balístico (“Blow-by”)**

Fuga de gases por delante de la bala, mientras ésta se encuentra en el cañón. También puede usarse en referencia a la fuga de gas alrededor de una bala disparada a través de los deflectores de un silenciador. Blow-by se utiliza a menudo erróneamente como término de argot para

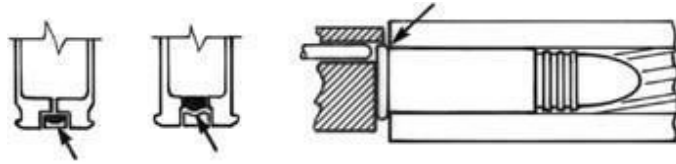
retroceso. También conocido como **Fuga de gases, Nube de gases.**

### **Walking Barrel**

Cañón de un arma que cambia su punto de impacto cuando se calienta al disparar.

### **Yunque (“Anvil”)**

- (1) En los casquillos con fulminante Bóxer, es un componente metálico interno contra el que es aplastada la mezcla fulminante por el golpe del percutor.
- (2) En un casquillo con fulminante Berdan, es un componente metálico que se encuentra en el alojamiento del fulminante contra el que es aplastada dicha mezcla por el golpe del percutor.
- (3) En las armas de fuego anular, es el borde externo de la recámara.



### **Zona de vuelo libre (“Freebore”)**

- (1) Porción del cañón delante de la recámara carente de estriado, dejando una zona de ánima lisa.
- (2) Normalmente, el uso del término de zona de vuelo libre indica que el rifle tiene una garganta inusualmente larga, como es el caso de la mayoría de las recámaras de las armas de fuego Weatherby.

Notas adicionales

Se consideró agregar imágenes para explicar mejor la mayoría de los términos. Sin embargo, el objetivo principal del equipo es traducir el glosario de AFTE al español. Se tomará la decisión de traducir completamente las divisiones adicionales (secciones del 2 al 12, del glosario en inglés) al español o si sólo se traducen términos de uso frecuente. Traducir el glosario fue y es un gran desafío y un gran proyecto que beneficiaría a los hispanohablantes.